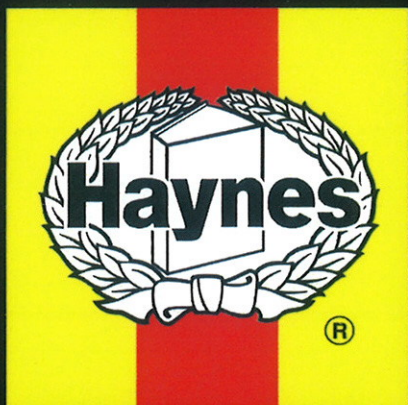




**¡GRATIS!**  
con la compra de un  
manual Haynes en inglés

Haynes : el líder mundial de manuales de  
servicio y reparación de coches

## Diccionario técnico **INGLÉS - ESPAÑOL**



### **LOS MANUALES DE SERVICIO HAYNES**

- Centenares de fotografías
- Instrucciones paso a paso
- Cada manual basado en un desarme y reconstrucción completa

# Technical Dictionary

## -Ingles - Español -

### A

|                           |                                          |                                      |                                      |
|---------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>ABS braking device</b> | abs                                      | <b>Aerodynamic drag factor</b>       | coeficiente resistencia aerodinámica |
| <b>Absorber</b>           | Amortiguador                             | <b>Air adjusting screw</b>           | tornillo ajuste mezcla aire          |
| <b>Ac generator</b>       | alternador, generador corriente continua | <b>Air bleed valve</b>               | purgador                             |
| <b>Accelerator</b>        | acelerador                               | <b>Air chamber</b>                   | cámara de aire                       |
| <b>Accelerator cable</b>  | cable de acelerador                      | <b>Air cleaner</b>                   | filtro de aire                       |
| <b>Accelerator pedal</b>  | pedal de acelerador                      | <b>Air compressor</b>                | compresor de aire                    |
| <b>Accelerator pump</b>   | bomba de aceleración                     | <b>Air conditioning</b>              | aire acondicionado                   |
| <b>Accumulator</b>        | batería, acumulador                      | <b>Air conditioning control unit</b> | centralita del aire acondicionado    |
| <b>Acid</b>               | ácido                                    | <b>Air control</b>                   | control de aire                      |
| <b>Acid level</b>         | nivel de ácido                           | <b>Air cooling</b>                   | refrigerado por aire                 |
| <b>Acorn nut/cap nut</b>  | tapón roscado                            | <b>Air deflector</b>                 | deflector de aire                    |
| <b>Adapter</b>            | adaptador, racord                        | <b>Air distribution</b>              | mando de distribución del aire       |
| <b>Adhesión</b>           | adherencia                               | <b>Air filter</b>                    | filtro de aire                       |
| <b>Adjust</b>             | ajustar, regular                         | <b>Air flap valve</b>                | válvula del deflector de aire        |
| <b>Adjustable spanner</b> | llave inglesa                            | <b>Air flow sensor</b>               | sensor volumétrico de aire           |
| <b>Adjustment</b>         |                                          | <b>Air funnel</b>                    | conducto de aire                     |
| <b>ferrule</b>            | casquillo de ajuste                      | <b>Air leak</b>                      | fuga o entrada de aire               |
| <b>Adjustment link</b>    | varilla de ajuste                        | <b>Air resistance</b>                | resistencia aerodinámica             |
| <b>Adjustment rod</b>     | bielita de regulación                    | <b>Air temperature</b>               | temperatura del aire                 |
| <b>Adjuster</b>           | tensor, regulador                        |                                      |                                      |
| <b>Adjuster bolt</b>      | tornillo de regulación                   |                                      |                                      |
| <b>Adjuster strut</b>     | tirante ajustable                        |                                      |                                      |
| <b>Advance ignition</b>   | avance del encendido                     |                                      |                                      |
| <b>Aerial</b>             | antena                                   |                                      |                                      |

**Air temperature control system** sistema de control de temperatura de aire  
**Airbag** airbag  
**Airflow meter** caudalímetro de aire  
**Airflow sensor plate** sensor del caudalímetro del aire  
**Alcohol based fuels** combustible con mezcla de alcohol  
**Allen key** llave allen  
**Allen screw** tornillo allen  
**Alloy** aleación  
**Alternating** corriente alterna  
**Alternator** alternador  
**Alternator pulley** polea del alternador  
**Ammeter** amperímetro  
**Analogue clock** reloj analógico  
**Angle lock** ángulo de cierre  
**Anhydrous** anhidrido  
**Anti leaf mesh** malla protección balasta  
**Anti-rust** antioxidante  
**Anti-clockwise** sentido contrario a las agujas del reloj  
**Antifreeze** anticongelante  
**Anti-freeze** anticongelante  
**Anti-roll bar** barra antivuelco  
**Anti-stall** antidetonante  
**Anti-theft system** antirrobo  
**Arbor** eje  
**Armature** inducido  
**Armature coil** bobina de encendido  
**Armature spindle** eje del inducido  
**Armature winding** devanado del inducido  
**Asbestos** amianto  
**Atdc** antes del punto muerto superior  
**Automatic advance** avance del encendido automático  
**Automatic adjustment** regulación automática

**Automatic transmission filter** sistema de control de cambio Automático  
**Auxiliary air valve** válvula auxiliar de aire  
**Auxiliary shaft** eje secundario  
**Axle** eje  
**Axle stands** bancada de eje

## B

**Backlash** holgura  
**Backplate** placa trasera  
**Balance weight** contrapeso  
**Ball bearing** rodamiento a bolas  
**Ball bearing grease** grasa para rodamiento a bolas  
**Ball pein hammer** martillo de bola  
**Ball valve** válvula de bola  
**Ball-head bolt** tornillo de cabeza redonda  
**Balljoint** Rótula  
**Balljoint separator** separador de la rótula  
**Barrel** cilindro  
**Base** bancada, base  
**Base plate (ignition)** base de platinos  
**Battery** batería, acumulador  
**Battery cable** terminal de la batería  
**terminal** + ó -  
**Bayonet joint** unión de bayoneta  
**Bayonet socket** unión de bayoneta  
**Bbdc** después punto muerto inferior  
**Bead (tyre)** talón del neumático  
**Beam** bombilla  
**Bearing** rodamiento  
**Bearing cap** casquillo, cojinete  
**Bearing half** tapa del rodamiento  
**medio rodamiento** (casquillo de biela)

|                                     |                                    |                                    |                                       |
|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Bearing inner race</b>           | pista interior del rodamiento      | <b>Bonded brake lining</b>         | forro de frenos                       |
| <b>Bearing journal</b>              | lugar donde va el rodamiento       | <b>Bonnet</b>                      | capó                                  |
| <b>Bearing ladder</b>               | apoyo del rodamiento               | <b>Booster battery</b>             | arrancador portátil                   |
| <b>Bearing shell (crankshaft)</b>   | casquillo de biela (cigüeñal)      | <b>Boot</b>                        | maletero                              |
| <b>Bearing surface</b>              | superficie de apoyo del rodamiento | <b>Bore</b>                        | diámetro de un cilindro               |
| <b>Bellows</b>                      | fuelle                             | <b>Bottom dead centre</b>          | punto muerto inferior                 |
| <b>Belt</b>                         | correa                             | <b>Box spanner</b>                 | llave de vaso llave de pipa           |
| <b>Belt tensioner</b>               | tensor de la correa                | <b>Brace</b>                       | refuerzo puente trasero               |
| <b>Belt deflection</b>              | holgura de la correa               | <b>Bracket</b>                     | soporte                               |
| <b>Belt drive</b>                   | transmisión por correa             | <b>Braided cable</b>               | cable de masa                         |
| <b>Bent screwdriver</b>             | destornillador curvo               | <b>Brake</b>                       | freno                                 |
| <b>Bevel pinion differential</b>    | satélite                           | <b>Brake adjustment</b>            | tensado de freno                      |
| <b>Bevel ring gear differential</b> | corona del diferencial             | <b>Brake anchor plate</b>          | placa de sujeción de los frenos       |
| <b>Bezel</b>                        | bisel                              | <b>Brake bleed nipple spanner</b>  | llave para purgar frenos              |
| <b>Big end cap</b>                  | tapa de la cabeza de biela         | <b>Brake bleeding kit</b>          | kit para purgar frenos                |
| <b>Big end (conrod)</b>             | cabeza de biela                    | <b>Brake caliper</b>               | pinza de freno(frenos disco)          |
| <b>Big-end bearing crank pin</b>    | casquillo de biela                 | <b>Brake disc</b>                  | disco de freno                        |
| <b>Bi-metallic strip</b>            | lamina bimetálica                  | <b>Brake drum</b>                  | tambor de freno                       |
| <b>Binder</b>                       | endurecedor                        | <b>Brake fluid</b>                 | liquido de frenos                     |
| <b>Blade terminal</b>               | terminal                           | <b>Brake hose clamp</b>            | pinza de freno flotante               |
| <b>Bleed (v)</b>                    | purgar                             | <b>Brake light</b>                 | luz de pare(freno)                    |
| <b>Bleed screw</b>                  | tornillo de purga                  | <b>Brake light switch</b>          | interruptor de la luz de pare         |
| <b>Blow back</b>                    | explosión al carburador            | <b>Brake line</b>                  | tuberías de freno(hidráulico)         |
| <b>Blow by</b>                      | fuga de la compresión              | <b>Brake lining</b>                | forro de los frenos                   |
| <b>Blower</b>                       | compresor ,ventilador              | <b>Brake lining wear indicator</b> | indicador desgaste de forro del freno |
| <b>Body</b>                         | carrocería                         | <b>Brake master cylinder</b>       | bombín de freno                       |
| <b>Body pillar</b>                  | tabica de carrocería               | <b>Brake pad</b>                   | pastilla de freno(disco)              |
| <b>Body work</b>                    | reparación de carrocería           | <b>Brake pedal</b>                 | pedal de freno                        |
| <b>Bodyshell</b>                    | carrocería monocasco               |                                    |                                       |

|                                        |                                 |
|----------------------------------------|---------------------------------|
| <b>Brake power distributor</b>         | distribuidor de frenada         |
| <b>Brake shoe</b>                      | zapata de freno                 |
| <b>Brake spring pliers</b>             | alicate para muelles de freno   |
| <b>Braked trailer</b>                  | remolque con freno              |
| <b>Braking system</b>                  | sistema de frenado              |
| <b>Breaker /contact</b>                | rotura, platino                 |
| <b>Breaker points</b>                  | punto de rotura<br>platinos     |
| <b>Breather</b>                        | respiradero                     |
| <b>Breather hose</b>                   | tubo del respiradero            |
| <b>Brush</b>                           | escobilla                       |
| <b>Brush holder</b>                    | portaescobillas                 |
| <b>Btdc</b>                            | antes del punto muerto superior |
| <b>Buckling</b>                        | abombado                        |
| <b>Built in</b>                        | incorporado                     |
| <b>Bulb</b>                            | bombilla                        |
| <b>Bulge</b>                           | saliente protuberancia          |
| <b>Bulkhead</b>                        | salpicadero                     |
| <b>Bulkhead grommet</b>                | pasamuros                       |
| <b>Bumper</b>                          | parachoques                     |
| <b>Bung</b>                            | tapa                            |
| <b>Burrs</b>                           | resbalar                        |
| <b>Bush</b>                            | casquillo cojinete              |
| <b>Butterfly valve/ Throttle valve</b> | mariposa del acelerador         |
| <b>Buzzer</b>                          | señal sonora                    |
| <b>Bypass</b>                          | bypass, derivación              |
| <b>By-pass oil cleaner</b>             | filtro de aceite en derivación  |

## C

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| <b>Cable</b>          | cable           |
| <b>Cable adjuster</b> | tensor de cable |
| <b>Cable casing</b>   | camisa de cable |
| <b>Cable clamp</b>    | prisionero      |
| <b>Cable grommet</b>  | pasamuros       |

|                                 |                                                  |
|---------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Calibrated container</b>     | recipiente graduado                              |
| <b>Caliper</b>                  | calibre                                          |
| <b>Cam</b>                      | leva                                             |
| <b>Cam follower</b>             | balancín                                         |
| <b>Camber</b>                   | camber ángulo de caída                           |
| <b>Camshaft</b>                 | árbol de levas                                   |
| <b>Camshaft cover</b>           | tapa del árbol de levas                          |
| <b>Camshaft bearing</b>         | rodamiento del árbol de levas                    |
| <b>Camshaft endfloat</b>        | holgura axial del árbol de levas                 |
| <b>Camshaft gear</b>            | piñón del árbol de levas                         |
| <b>Camshaft pinion</b>          | piñón del árbol de levas                         |
| <b>Camshaft sprocket</b>        | piñón de cadena del árbol de levas               |
| <b>Canister</b>                 | cartucho de papel del filtro de aceite           |
| <b>Cap</b>                      | tapón                                            |
| <b>Cap nut</b>                  | tapón roscado                                    |
| <b>Capacitative discharging</b> | sistema de encendido por descarga de condensador |
| <b>Capacitor</b>                | Condensador                                      |
| <b>Capless bulb</b>             | bombilla sin casquillo                           |
| <b>Capped nut</b>               | tapón roscado                                    |
| <b>Car radio</b>                | autoradio                                        |
| <b>Carbon brush</b>             | escobilla                                        |
| <b>Carbon deposit/ build-up</b> | carbonilla                                       |
| <b>Carbon removing</b>          | quitar carbonilla                                |
| <b>Carborundum</b>              | carborundo                                       |
| <b>Carburettor</b>              | carburador                                       |
| <b>Carburettor bowl</b>         | bloque del carburador ,cuerpo                    |
| <b>Carburettor jet</b>          | chicle ,surtidor                                 |
| <b>Carburettor stud</b>         | tornillo del carburador                          |

|                                      |                                  |                                             |                                            |
|--------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>Cardan joint</b>                  | junta cardanica<br>,cardan       | <b>Charging current</b>                     | Corriente de carga                         |
| <b>Cardan shaft</b>                  | eje del cardan                   | <b>Charging rate</b>                        | Intensidad de carga                        |
| <b>Cardan spider</b>                 | cruceta del cardan               | <b>Check</b>                                | Control                                    |
| <b>Casing</b>                        | carcasa                          | <b>Check nut</b>                            | Tuerca de control                          |
| <b>Casing lug</b>                    | saliente de la carcasa           | <b>Check valve</b>                          | Válvula de control                         |
| <b>Cast</b>                          | Fundición                        | <b>Chisel</b>                               | Cinzel                                     |
| <b>Cast iron</b>                     | Hierro fundido                   | <b>Choke</b>                                | Extrangulador                              |
| <b>Castellated nut</b>               | tuerca de seguridad<br>almenada  | <b>(cold start valve)</b>                   | (válvula de arranque<br>en frío)           |
| <b> Casting</b>                      | fundición                        | <b>Choke linkage</b>                        | Articulación varilla<br>del extrangulador  |
| <b>Castle nut</b>                    | tuerca de seguridad<br>almenada  | <b>Choke valve gap</b>                      | Luz del extrangulador<br>de aire           |
| <b>Catalytic converter</b>           | catalizador                      | <b>Chrome plated</b>                        | Cromado                                    |
| <b>Catch</b>                         | gancho                           | <b>Cigar lighter</b>                        | Mechero                                    |
| <b>Caustic soda</b>                  | sosa cáustica                    | <b>Circlip</b>                              | Frenillo                                   |
| <b>Caution signal</b>                | señal de peligro                 | <b>Circuit breaker</b>                      | Interruptor                                |
| <b>Central console</b>               | salpicadero                      | <b>Circuit diagram</b>                      | Esquema, circuito                          |
| <b>Central locking<br/>system</b>    | cierre centralizado              | <b>Clamp</b>                                | Abrazadera                                 |
| <b>Centre and sprocket<br/>drive</b> | transmisión a cadena             | <b>Clamp bolt/screw</b>                     | Tornillo de<br>abrazadera                  |
| <b>Centre distance</b>               | distancia al centro              | <b>Clamp bracket<br/>screw</b>              | Tornillo de soporte de<br>abrazadera       |
| <b>Centre line</b>                   | línea central                    | <b>Clamping washer</b>                      | Frenillo                                   |
| <b>Centre of gravity</b>             | centro de gravedad               | <b>Clatter</b>                              | Tintineo, ( ruido)                         |
| <b>Centre of rotation</b>            | centro de rotación               | <b>Claw</b>                                 | Pinza                                      |
| <b>Centre punch</b>                  | gránete                          | <b>Clearance</b>                            | Tolerancia, holgura                        |
| <b>Chain sprocket</b>                | piñón de cadena                  | <b>Clevis pin</b>                           | Bulón del pistón                           |
| <b>Chain tensioner</b>               | Tensor de cadena                 | <b>Clicking</b>                             | Sonido de "clik",<br>cliketeo              |
| <b>Chamber</b>                       | Cámara                           | <b>Clip</b>                                 | Pinza                                      |
| <b>Chamfer</b>                       | Bisel                            | <b>Clockwise</b>                            | Sentido de las agujas<br>del reloj         |
| <b>Change down (v)</b>               | Cambiar a una<br>marcha mas baja | <b>Closed-loop<br/>converter</b>            | Convertido en anillo<br>cerrado automático |
| <b>Change up (v)</b>                 | Cambiar a una<br>marcha mas alta | <b>Clutch</b>                               | Embrague                                   |
| <b>Change-over switch</b>            | Conmutador                       | <b>Clutch disk &amp;<br/>pressure plate</b> | Disco de embrague y<br>plato de presión    |
| <b>Changing of oil</b>               | Cambiar el aceite                | <b>Clutch facing/lining</b>                 | Revestimiento del<br>embrague              |
| <b>Charger</b>                       | Cargador                         | <b>Clutch hub</b>                           | maza del embrague                          |
| <b>Charging</b>                      | Cargando                         |                                             |                                            |
| <b>Charging control<br/>lamp</b>     | Lámpara indicador<br>de carga    |                                             |                                            |

|                                           |                                 |                                   |                                                 |
|-------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Clutch plate</b>                       | disco del embrague              | <b>Connecting clamp</b>           | Abrazadera de conexión                          |
| <b>Clutch spring</b>                      | Muelle del embrague             | <b>Connecting link</b>            | Eslabón de unión                                |
| <b>Coarse adjustment</b>                  | Ajuste aproximado               | <b>Connecting rod</b>             | Bisela del cigüeñal                             |
| <b>Coil</b>                               | Bobina                          | <b>Connection</b>                 | Conexión                                        |
| <b>Coil ignition</b>                      | Encendido por bobina            | <b>Connector</b>                  | Conector                                        |
| <b>Coil spring compressor</b>             | Compresor muelle suspensión     | <b>Constant voltage</b>           | Tensión constante                               |
| <b>Cold chisel</b>                        | Cortafrios                      | <b>Constant-velocity joint</b>    | Junta cardan                                    |
| <b>Collapsible</b>                        | Desmontable                     | <b>Contact angle</b>              | Ángulo de contacto                              |
| <b>Collar</b>                             | Casquillo                       | <b>Contact breaker</b>            | Platinos                                        |
| <b>Collar flange</b>                      | Brida                           | <b>Contact breaker points</b>     | Platinos                                        |
| <b>Collar screw</b>                       | Tornillo del casquillo          | <b>Contact brush</b>              | Escobilla de contacto                           |
| <b>Collets</b>                            | Collarín                        | <b>Continuity tester</b>          | Test de continuidad                             |
| <b>Combination pliers</b>                 | Alicates universales-mixtos     | <b>Continuous current</b>         | Corriente continua                              |
| <b>Combination spanner</b>                | Llave mixta plana y de estrella | <b>Control</b>                    | Controlador, mando                              |
| <b>Combustion</b>                         | Combustión                      | <b>Control unit</b>               | Unidad de control                               |
| <b>Combustion chamber</b>                 | Cámara de explosión             | <b>Coolant</b>                    | Refrigerante                                    |
| <b>Commutator</b>                         | Colector del motor eléctrico    | <b>Coolant bleed screw</b>        | Tornillo de purga de refrigerante               |
| <b>Compression</b>                        | Compresión                      | <b>Coolant hose</b>               | Tubo de refrigeración                           |
| <b>Compression gauge</b>                  | Indicador de compresión         | <b>Coolant pump</b>               | Bomba de refrigeración                          |
| <b>Compression ratio</b>                  | Índice de compresión            | <b>Cooler</b>                     | Radiador                                        |
| <b>Compression ring</b>                   | Segmento de compresión          | <b>Cooling fan switch</b>         | Interruptor del ventilador del radiador         |
| <b>Compression testing gauge/cylinder</b> | Presiómetro (barómetro)         | <b>Cooling fin</b>                | Aleta de refrigeración                          |
| <b>Computer</b>                           | Ordenador                       | <b>Cooling system</b>             | Sistema de refrigeración                        |
| <b>Condenser</b>                          | Condensador                     | <b>Copper gasket</b>              | Junta de cobre                                  |
| <b>Conduit</b>                            | Funda de cable, conducto        | <b>Core plug (cylinder block)</b> | Tapón del bloque de cilindros                   |
| <b>Cone</b>                               | Cono                            | <b>Corrosion</b>                  | Corrosión                                       |
| <b>Conical</b>                            | Cónico                          | <b>Cotter</b>                     | Cuña                                            |
| <b>Connect (v)</b>                        | Conectar                        | <b>Counter balance</b>            | Contrapeso                                      |
| <b>Connect in parallel</b>                | Conectar en paralelo            | <b>Counter clockwise</b>          | En sentido contrario al de las agujas del reloj |
| <b>Connect in series</b>                  | Conectar en serie               | <b>Counterbore</b>                | Avellanar, abocardar                            |
| <b>Connecting box</b>                     | Caja de conexión                |                                   |                                                 |

|                                        |                                             |
|----------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>Countergear</b>                     | Engranaje                                   |
| <b>Countershaft</b>                    | Eje                                         |
| <b>Counterweight</b>                   | Contrapeso                                  |
| <b>Coupling</b>                        | Acoplamiento                                |
| <b>Covering</b>                        | Carcasa, funda, revestimiento               |
| <b>Crack</b>                           | Rotura, grieta                              |
| <b>Crankcase</b>                       | Cárter                                      |
| <b>Crankcase bearing</b>               | Rodamiento de bancada                       |
| <b>Crankcase ventilation hose</b>      | Respiradero del motor                       |
| <b>Cranking</b>                        | Poniendo en marcha                          |
| <b>Crankpin</b>                        | Muñequilla                                  |
| <b>Crankshaft</b>                      | Cigüeñal                                    |
| <b>Crankshaft counter weight</b>       | Contrapeso del cigüeñal                     |
| <b>Crankshaft main bearing journal</b> | Rodamientos de bancada                      |
| <b>Crankshaft pulley</b>               | Polea del cigüeñal                          |
| <b>Crankshaft sprocket</b>             | Piñón del cigüeñal                          |
| <b>Crimped</b>                         | Faston conector eléctrico                   |
| <b>Crimping tool</b>                   | Pelacables                                  |
| <b>Cross bar</b>                       | Travesaño                                   |
| <b>Cross-flow scavenging</b>           | Barrido de gases transversales              |
| <b>Cross-head screwdriver/Philips</b>  | Destornillador de estrella                  |
| <b>Crown</b>                           | Corona dentada                              |
| <b>Crown gear</b>                      | Engranaje dentado                           |
| <b>Cruising</b>                        | Velocidad constante                         |
| <b>Cruising speed</b>                  | Velocidad de crucero                        |
| <b>Crumple zone</b>                    | Zona de absorción deformable                |
| <b>Cubic capacity</b>                  | Cilindrada                                  |
| <b>Current consumption</b>             | Consumo de corriente                        |
| <b>Current limit relay</b>             | Relé de control de la corriente (regulador) |

|                                |                                               |
|--------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Curve</b>                   | Curva                                         |
| <b>Curved spring washer</b>    | Arandela con muelle de presión                |
| <b>Cut off</b>                 | Interrumpir o cerrar                          |
| <b>Cut-out relay</b>           | Relé                                          |
| <b>Cut-outs</b>                | Interrupción automática                       |
| <b>Cylinder barrel</b>         | Cilindro                                      |
| <b>Cylinder block</b>          | Bloque de cilindro                            |
| <b>Cylinder bore hone</b>      | Rectificador del interior del cilindro pulido |
| <b>Cylinder head</b>           | Culata                                        |
| <b>Cylinder head bolt</b>      | Tornillo de culata                            |
| <b>Cylinder head cover</b>     | Tapa de la culata, tapa balancín              |
| <b>Cylinder head gasket</b>    | Junta culata                                  |
| <b>Cylinder liner (sleeve)</b> | Camisa de cilindro                            |
| <b>Cylindrical spring</b>      | Muelle cilíndrico                             |

## D

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| <b>Damp</b>                  | Húmedo                   |
| <b>Damper</b>                | Amortiguador             |
| <b>Damper spring</b>         | Muelle del amortiguador  |
| <b>Damp-proofing sealant</b> | Prueba de estanquidad    |
| <b>Dash insert</b>           | Aparatos del salpicadero |
| <b>Dashpot</b>               | Taza de carburador       |
| <b>Dc (direct current)</b>   | Corriente continua       |
| <b>Dead centre</b>           | Punto muerto             |
| <b>Decarbonisation</b>       | Quitar carbonilla        |
| <b>Declutch</b>              | Desembrague              |
| <b>Defect</b>                | Defecto                  |
| <b>Deflection mark</b>       | Señal de desviación      |
| <b>Deflector</b>             | Deflector                |



|                                   |                                        |                                  |                                          |
|-----------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------|
| <b>Defuming valve</b>             | Válvula para escape de vapores o gases | <b>Differential pinion</b>       | Satélite del diferencial                 |
| <b>Degassing chamber</b>          | Cámara de degasificación               | <b>Differential side gear</b>    | piñón del planetario del diferencial     |
| <b>Deionised water</b>            | Agua desionizada                       | <b>Digital clock</b>             | Reloj digital                            |
| <b>Delivery</b>                   | Caudal                                 | <b>Dim (v)</b>                   | Bajar la luz ( cambiar de larga a corta) |
| <b>Delivery pipe</b>              | Tubo de descarga                       | <b>Dimmer relay</b>              | Interruptor cambio luces                 |
| <b>Delta connection</b>           | Conexión en triángulo (delta)          | <b>Dimmer switch/ Dip switch</b> | palanca del cambio de luces              |
| <b>Demister</b>                   | Desempañador                           | <b>Dip lights</b>                | Luces hacia abajo                        |
| <b>Dent</b>                       | Abolladura                             | <b>Dip switch</b>                | Palanca del cambio de luces              |
| <b>Deposit</b>                    | Depósito                               | <b>Dipped beam</b>               | Luz hacia abajo                          |
| <b>Depress</b>                    | Descompresión                          | <b>Dipstick</b>                  | Varilla del nivel del aceite             |
| <b>Depth gauge</b>                | Calibre de profundidad                 | <b>Direct drive</b>              | Transmisión directa                      |
| <b>Detent</b>                     | Fiador                                 | <b>Direction indicator</b>       | Intermitente                             |
| <b>Detent ball</b>                | Esfera fiador                          | <b>Drive end</b>                 | transmisión                              |
| <b>Diagnostic connector</b>       | Enchufe de diagnóstico                 | <b>Disc brake</b>                | Disco de freno                           |
| <b>Dial gauge</b>                 | Calibrador comparador                  | <b>Discharge (v)</b>             | Descargar                                |
| <b>Dial test indicator</b>        | Comparador analógico                   | <b>Discharged battery</b>        | Batería descargada                       |
| <b>Diaphragm</b>                  | Diafragma, membrana                    | <b>Disconnect (v)</b>            | Desconectar                              |
| <b>Diaphragm accelerator pump</b> | diafragma de la bomba de aceleración   | <b>Dished washer</b>             | Arandela cóncava                         |
| <b>Diaphragm clutch</b>           | Embrague de diafragma                  | <b>Dismantle (v)</b>             | Desmantelar                              |
| <b>Diaphragm cover</b>            | Tapa o carcasa de diafragma            | <b>Displacement</b>              | Cilindrada                               |
| <b>Diaphragm unit</b>             | Diafragma                              | <b>Dissipate (v)</b>             | Disipar, desaparecer poco a poco         |
| <b>Die casting</b>                | Fundición                              | <b>Dissolve (v)</b>              | Disolver                                 |
| <b>Die nut</b>                    | Terraja                                | <b>Distance piece/ spacer</b>    | Distanciador                             |
| <b>Diesel</b>                     | Diesel                                 | <b>Distance plate</b>            | Placa de distancia                       |
| <b>Diesel fuel</b>                | Diesel                                 | <b>Distribution box</b>          | Caja de distribución                     |
| <b>Differential</b>               | Diferencial                            | <b>Distributor</b>               | Distribuidor delco                       |
| <b>Differential case</b>          | Caja de diferencial                    | <b>Distributor advance</b>       | Avance del encendido                     |
| <b>Differential crown gear</b>    | Corona del diferencial                 | <b>Distributor cover/ cap</b>    | Tapa del delco                           |
|                                   |                                        | <b>Distributor injector</b>      | Distribución de inyección                |

|                                                |                                                                |                                    |                                                    |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Distributor shaft/spindle</b>               | Eje, árbol del distribuidor o delco                            | <b>Draw</b>                        | Sacar más intensidad (potenciar) a la electricidad |
| <b>Distributor test bench</b>                  | Banco de prueba del delco                                      | <b>Dribble</b>                     | Gotear                                             |
| <b>Distributorless semi-conductor ignition</b> | Encendido semiconductor sin distribución (encendido eléctrico) | <b>Drift</b>                       | punzón                                             |
|                                                |                                                                | <b>Drift-punch</b>                 | Punzón                                             |
|                                                |                                                                | <b>Drill</b>                       | Broca, taladro                                     |
|                                                |                                                                | <b>Drip feed</b>                   | Suministrar con cuentagotas, gotero                |
| <b>Dog</b>                                     | Grapa, tetón                                                   | <b>Drive dogs</b>                  | Grapas de transmisión, dientes de acoplamiento     |
| <b>Dohc (double overhead camshaft)</b>         | Dos árboles de levas en cabeza                                 | <b>Drive fit</b>                   | Transmisión a punto                                |
| <b>Dome head piston</b>                        | Pistón con cabeza abombada                                     | <b>Drive pinion</b>                | Piñón de diferencial                               |
| <b>Domed nut</b>                               | Tuerca ciega                                                   | <b>Drive wheel</b>                 | Rueda motriz                                       |
| <b>Door check straps</b>                       | Cierres de seguridad de la puerta                              | <b>Drivebelt</b>                   | Correa o cadena de transmisión                     |
| <b>Door light switch</b>                       | Interruptor de la luz de la puerta                             | <b>Drivegear</b>                   | Engranaje de transmisión                           |
| <b>Double -acting shock absorber</b>           | Amortiguador de doble efecto                                   | <b>Driven plate assembly</b>       | Plato de fricción del embrague                     |
| <b>Double -circuit braking system</b>          | Sistema de frenos de doble circuito                            | <b>Driven plate lining</b>         | Revestimiento de fricción                          |
| <b>Double-piston wheel brake cylinder</b>      | Pinza con doble pistón para frenos de disco                    | <b>Driveplate</b>                  | Placa de presión                                   |
|                                                |                                                                | <b>Driveshaft</b>                  | Árbol de transmisión, eje móvil                    |
| <b>Dowel</b>                                   | Clavija                                                        | <b>Driveshaft gaiter</b>           | Goma o guardapolvo del árbol de transmisión        |
| <b>Down pipe</b>                               | Tubo descendente                                               | <b>Driveshaft outer joint yoke</b> | Junta brida exterior                               |
| <b>Downdraught carburettor</b>                 | Carburador invertido                                           | <b>Drivetrain</b>                  | Conjunto : embrague, caja de cambios y transmisión |
| <b>Downstroke</b>                              | Carrera descendente del pistón                                 |                                    |                                                    |
| <b>Drag coefficient</b>                        | Coefficiente de entrada de aire                                | <b>Driving gear</b>                | Correa de diferencial                              |
| <b>Drain</b>                                   | Desagüe, purga, vaciado                                        | <b>Driving pinion</b>              | Piñón de la transmisión                            |
| <b>Drain cock</b>                              | Tornillo o grifo de desagüe                                    | <b>Drop arm</b>                    | Brazo de dirección, de mando                       |
| <b>Drain plug</b>                              | Tornillo de vaciado                                            | <b>Drum brake</b>                  | Freno a tambor                                     |
| <b>Drain the battery (v)</b>                   | Purgar la batería                                              |                                    |                                                    |

|                              |                                                   |                                    |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Dry cell battery</b>      | Batería seca, pila seca                           | <b>Electric fan</b>                | Electroventilador                     |
| <b>Dry sump lubrication</b>  | Engrase por cárter seco                           | <b>Electric fuel pump</b>          | Bomba eléctrica del carburante        |
| <b>Dual carburettor</b>      | Carburador de dos cuerpos                         | <b>Electric screen washer pump</b> | Bomba eléctrica del limpia-parabrisas |
| <b>Dual master cylinder</b>  | Doble bomba de freno                              | <b>Electric windows</b>            | Elevavinas eléctrico                  |
| <b>Ductile</b>               | Dúctil, maleable                                  | <b>Electrocoating</b>              | Electroforesis-pintar                 |
| <b>Durability</b>            | Durabilidad, fuerza                               | <b>Electrode gap</b>               | Separación de electrodos              |
| <b>Dust cap/cover</b>        | Guardapolvo                                       | <b>Electronic control unit</b>     | Centralita encendido                  |
| <b>Dust excluding boot</b>   | Guardapolvo                                       | <b>Electronic ignition system</b>  | Sistema de encendido eléctrico        |
| <b>Dust proof</b>            | A prueba de polvo.                                | <b>Elliptic</b>                    | Elíptico                              |
| <b>Dwell</b>                 | Ángulo de rotación del eje del delco              | <b>Emery</b>                       | Esmeril                               |
| <b>Dwell time dynamo</b>     | Tiempo en el que los platinos permanecen cerrados | <b>Emission control system</b>     | Sistema de control de emisiones       |
| <b>E</b>                     |                                                   | <b>Emulsion tube</b>               | Tubo de emulsión                      |
| <b>Early spark</b>           | Chispa precoz, encendido avanzado                 | <b>Enamel</b>                      | Esmalte                               |
| <b>Earth</b>                 | Masa eléctrica, tierra                            | <b>End plug</b>                    | Pipa de bujía                         |
| <b>Earth connection</b>      | Toma de tierra                                    | <b>End thrust</b>                  | Empuje atrás- final                   |
| <b>Earth electrode</b>       | Conexión a masa                                   | <b>Endfloat</b>                    | Holgura                               |
| <b>Earth strap</b>           | Terminal eléctrico a masa                         | <b>Engine</b>                      | Motor                                 |
| <b>Eccentricity, ovality</b> | Excéntrico                                        | <b>Engine (rubber) mounting</b>    | Soporte del motor de goma             |
| <b>Edge raising</b>          | Levantando los bordes                             | <b>Engine bracket</b>              | Soporte del motor                     |
| <b>Edge to edge</b>          | Borde a borde                                     | <b>Engine oil cooler</b>           | Radiador aceite                       |
| <b>Effective output</b>      | Potencia efectiva                                 | <b>Engine oil level dipstick</b>   | Varilla del nivel de aceite           |
| <b>Efficiency</b>            | Rendimiento                                       | <b>Engine plate</b>                | Placa del motor, (número del motor)   |
| <b>Elapsed time</b>          | Tiempo transcurrido                               | <b>Engine speed</b>                | Velocidad del motor                   |
| <b>Elastic coupling</b>      | Acoplamiento elástico                             | <b>Engine sprocket</b>             | Piñón de salida del motor             |
| <b>Elbow</b>                 | Codo                                              | <b>Engine timing</b>               | Coordinación del motor                |
| <b>Electric cooling fan</b>  | Electroventilador de refrigeración                | <b>Engine torque</b>               | Par motor                             |
|                              |                                                   | <b>Engineer's hammer</b>           | Martillo                              |
|                              |                                                   | <b>Estate car</b>                  | Ranchera-coche familiar               |
|                              |                                                   | <b>Excess pressure</b>             | Presión excesiva                      |

|                                           |                                          |                            |                                        |
|-------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------|
| <b>Exchange engine</b>                    | Motor de repuesto                        | <b>Felt washer</b>         | Arandela de filtro                     |
| <b>Excitation diode</b>                   | Diodo de excitación                      | <b>Female thread</b>       | Rosca hembra                           |
| <b>Exhaust</b>                            | Escape                                   | <b>Fender (US)</b>         | Aleta de la carrocería,                |
| <b>Exhaust expansion box</b>              | Caja de expansión de escape              |                            | guardabarros                           |
| <b>Exhaust silencer</b>                   | Silenciador de escape                    | <b>Ferrule</b>             | Virola                                 |
| <b>Exhaust valve</b>                      | Válvula de escape                        | <b>Fibre washer</b>        | Arandela de fibra                      |
| <b>Exhaust valve lifter</b>               | Descompresor                             | <b>Field coil/winding</b>  | Bobina de campo                        |
| <b>Exhaust-pollution reduction</b>        | Reducción de la polución de escape       | <b>Field current</b>       | Corriente de campo                     |
| <b>Expansion tank</b>                     | Vaso de expansión                        | <b>Field winding</b>       | Boinado                                |
| <b>Expansion valve (air conditioning)</b> | Válvula de expansión (climatizador)      | <b>File</b>                | Lima                                   |
| <b>Explosive mixture</b>                  | Mezcla explosiva                         | <b>Filler cap</b>          | Tapón de llenado                       |
| <b>Extension piece</b>                    | Alargador                                | <b>Filler tube</b>         | Tubo, cuello de llenado de un depósito |
| <b>External coolant leakage</b>           | Pérdida externa de agua del refrigerador |                            |                                        |
| <b>Extractor</b>                          | Extractor                                | <b>Filter cartridge</b>    | Cartucho del filtro                    |
| <b>Eye</b>                                | Anillo                                   | <b>Filter element</b>      | Elemento filtrante                     |
|                                           |                                          | <b>Filter magnet</b>       | Filtro magnético                       |
|                                           |                                          | <b>Final drive</b>         | Relación final                         |
|                                           |                                          | <b>Fine emery cloth</b>    | Tela final de esmeril                  |
|                                           |                                          | <b>Firing order</b>        | Orden de encendido                     |
|                                           |                                          | <b>Firing stroke</b>       | Cámara de explosión                    |
|                                           |                                          | <b>Firing voltage</b>      | Tensión de encendido                   |
|                                           |                                          | <b>Fittings</b>            | Accesorios                             |
|                                           |                                          | <b>Fixed jet</b>           | Chiclé fijo, colocado                  |
|                                           |                                          | <b>Fixed pivot</b>         | Pivote                                 |
|                                           |                                          | <b>Flammable</b>           | Inflamable                             |
|                                           |                                          | <b>Flanging</b>            | Brida, reborde                         |
|                                           |                                          | <b>Flap</b>                | Ala, aleteo                            |
|                                           |                                          | <b>Flapper valve</b>       | Válvula de aleteo                      |
|                                           |                                          | <b>Flasher relay</b>       | Relé de intermitencia                  |
|                                           |                                          | <b>Flasher unit</b>        | Intermitentes                          |
|                                           |                                          | <b>Flexible brake hose</b> | Latiguillo de freno                    |
|                                           |                                          | <b>Float</b>               | Flotador                               |
|                                           |                                          | <b>Float chamber</b>       | Cuba del carburador                    |
|                                           |                                          | <b>Float level</b>         | Nivel del carburador                   |
|                                           |                                          | <b>Float needle</b>        | Aguja del flotador                     |
|                                           |                                          | <b>Flood (v)</b>           | Inundar                                |
|                                           |                                          | <b>Fluid</b>               | Fluido                                 |
|                                           |                                          | <b>Fluid coupling</b>      | Acoplamiento hidráulico                |
|                                           |                                          | <b>Fluid pressure</b>      | Presión hidráulica                     |

## F

|                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| <b>Face</b>            | cara                               |
| <b>Facia (panel)</b>   | Panel de instrumentos, salpicadero |
| <b>Failure</b>         | Avería, anomalía                   |
| <b>Fan</b>             | Ventilador                         |
| <b>Fanbelt</b>         | Correa del ventilador              |
| <b>Fast idle</b>       | Ralentí rápido                     |
| <b>Fasten (v)</b>      | Fijar, sujetar                     |
| <b>Fastener</b>        | Fijador, frenillo                  |
| <b>Fault</b>           | Fallo, defecto, avería             |
| <b>Fault diagnosis</b> | Diagnóstico de averías             |
| <b>Feed pipe</b>       | Tubo de alimentación               |
| <b>Feed port</b>       | Admisión                           |
| <b>Feeler blade</b>    | Galga                              |
| <b>Feeler gauge</b>    | Galgas                             |

|                               |                                            |
|-------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>Fluid renewal</b>          | Cambio del líquido                         |
| <b>Fly nut</b>                | Mariposa                                   |
| <b>Flywheel</b>               | Volante-motor                              |
| <b>Flywheel marking</b>       | Señal del volante-motor                    |
| <b>Foglight</b>               | Luz de niebla                              |
| <b>Follower</b>               | Empujador                                  |
| <b>Forced lubrication</b>     | Lubricación forzada                        |
| <b>Fore and aft</b>           | Delante y detrás                           |
| <b>Four-stroke process</b>    | Ciclo a cuatro tiempos                     |
| <b>Free movement</b>          | Movimiento libre                           |
| <b>Free play</b>              | Juego libre                                |
| <b>Free travel</b>            | Recorrido libre, en vacío                  |
| <b>Frequency</b>              | Frecuencia                                 |
| <b>Fresh air box</b>          | Caja de aire fresco ; ventilación          |
| <b>Friction</b>               | Fricción                                   |
| <b>Friction clutch</b>        | Embrague de fricción                       |
| <b>Front axle</b>             | Eje delantero                              |
| <b>Front wheel drive</b>      | Tracción delantera                         |
| <b>Fuel</b>                   | Combustible, carburante                    |
| <b>Fuel consumption</b>       | Consumo de carburante                      |
| <b>Fuel feed line</b>         | Conducto, tubo de alimentación             |
| <b>Fuel feed pipe</b>         | Conducto, tubo de alimentación             |
| <b>Fuel filter</b>            | Filtro del carburante                      |
| <b>Fuel gauge sender unit</b> | Indicador del nivel de carburante          |
| <b>Fuel inlet hose</b>        | Tubo, conducto de admisión para carburante |
| <b>Fuel line</b>              | Tubo de carburante                         |
| <b>Fuel mixture</b>           | Mezcla de carburante                       |
| <b>Fuel pump</b>              | Bomba de carburante                        |
| <b>Fuel rail</b>              | Canal de carburante                        |
| <b>Fuel return pipe</b>       | Canal de retorno de                        |

|                             |                                                                   |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>Fuel supply line</b>     | carburante<br>Canalización de alimentación del carburante         |
| <b>Fuel tank</b>            | Depósito del carburante                                           |
| <b>Fulcrum</b>              | Punto de apoyo de palanca                                         |
| <b>Full throttle</b>        | Enriquecimiento del acelerador del carburador; acelerar al máximo |
| <b>Full-flow oil filter</b> | Filtro de aceite en serie                                         |
| <b>Fully automatic</b>      | Completamente automático                                          |
| <b>Funnel</b>               | Embudo                                                            |
| <b>Fuse</b>                 | Fusible                                                           |
| <b>Fuse box</b>             | Caja de fusible                                                   |
| <b>Fusing point</b>         | Punto de fusión o fundirse                                        |

## G

|                        |                                               |
|------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Gaiter</b>          | Guardapolvo de goma                           |
| <b>Gear change</b>     | Cambio de marcha                              |
| <b>Gear component</b>  | Elemento de piñón mecánico de engranaje       |
| <b>Gear level boot</b> | Revestimiento de la palanca de caja de cambio |
| <b>Gear lever knob</b> | Pomo de la palanca de la caja de cambio       |
| <b>Gear ratio</b>      | Relación de cambio                            |
| <b>Gear selector</b>   | Selector de velocidad , cambio                |
| <b>Gear teeth</b>      | Dientes de engranaje                          |
| <b>Gear train</b>      | Tren de engranaje                             |

|                                           |                                                               |                             |                                                              |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Gearbox</b>                            | Caja de cambios                                               | <b>Half-casing</b>          | Medio revestimiento (medio fundido)                          |
| <b>Gearbox drain plug key</b>             | Llave para purgar el aceite de la caja de cambios o del motor | <b>Hall sender</b>          | Dispositivo Hall                                             |
| <b>Gearbox housing</b>                    | Cárter de caja de cambios                                     | <b>Hand operated</b>        | Manualmente                                                  |
| <b>Gearshift lever</b>                    | Palanca                                                       | <b>Hand primer</b>          | Imprimado a mano                                             |
| <b>Geartrains</b>                         | Trenes de engranajes                                          | <b>Handbrake</b>            | Freno de mano                                                |
| <b>Generator</b>                          |                                                               | <b>handbrake cable</b>      | Cable de freno de mano                                       |
| <b>armature</b>                           | Inducido de dinamo                                            | <b>Handle</b>               | Mango, manillar                                              |
| <b>Genuine part</b>                       | Pieza original                                                | <b>Hatchback</b>            | Automóvil cinco puertas                                      |
| <b>Glovebox light</b>                     | Luz de la guantera                                            | <b>Hazard lights</b>        | Luces de emergencia                                          |
| <b>Glow plug</b>                          | Bujía de incandescencia                                       | <b>Header tank</b>          | Depósito de colectores                                       |
| <b>Glow plug tips</b>                     | Electrodos de la bujía de incandescencia                      | <b>Headlamp lens</b>        | Cristal de faros                                             |
| <b>Grease</b>                             | Grasa                                                         | <b>Headlamp/headlight</b>   | Faro delantero                                               |
| <b>Grease gun</b>                         | Pistola de engrasar                                           | <b>Headlight flasher</b>    | Ráfagas de luz, destello                                     |
| <b>Grease nipple</b>                      | Engrasador                                                    | <b>Headlight housing</b>    | Carcasa del faro                                             |
| <b>Grease retainer</b>                    | Retenedor de grasas                                           | <b>Headlining</b>           | Revestimiento                                                |
| <b>Grinding-in (valve)</b>                | rectificado de válvulas                                       | <b>Heat rating</b>          | Grado térmico                                                |
| <b>Groove</b>                             | Estría, ranura                                                | <b>Heat shield</b>          | Protector de calor, escudo                                   |
| <b>Gross vehicle weight</b>               | Peso bruto del vehículo                                       | <b>Heat sink</b>            | Disipador de calor                                           |
| <b>Ground cable</b>                       | Cable de toma de tierra a masa                                | <b>Heated rear window</b>   | Ventana trasera térmica                                      |
| <b>Ground clearance compensator</b>       | Altura mínima del vehículo compensada                         | <b>Heater blower (unit)</b> | ventilador /calefacción                                      |
| <b>Ground return</b>                      | Retorno de masa                                               | <b>Heater control cable</b> | Cable de control térmico                                     |
| <b>Ground strap</b>                       | Cable de masa                                                 | <b>Heater control panel</b> | Panel de control de la calefacción                           |
| <b>Grub screw (Allen screw, setscrew)</b> | Tornillo Allen                                                | <b>Heater hose</b>          | Manguera, tubo de la calefacción                             |
| <b>Gudgeon pin</b>                        | Bulón de pistón                                               | <b>Heater matrix</b>        | Radiador de la calefacción                                   |
| <b>Guide sleeve</b>                       | Encamisado de la guía                                         | <b>Heater plug control</b>  | Bujía de incandescencia, control (resistencia)del calentador |
| <b>Hacksaw</b>                            | Sierra para metales                                           |                             |                                                              |

|                                      |                                        |                                                 |                                         |
|--------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Heater resistor unit</b>          | Unidad de resistencia de calentador    | <b>Hydraulic brake servo</b>                    | Servofreno hidráulico                   |
| <b>Heater unit</b>                   | Unidad-conjunto de la calefacción      | <b>Hydraulic brakes</b>                         | Frenos hidráulicos                      |
| <b>Heavy discharge meter (batt.)</b> | descarga máxima (batería)              | <b>Hydraulic force</b>                          | Fuerza hidráulica                       |
| <b>Helical groove</b>                | Estría, ranura elicoidal               | <b>Hydraulic jack</b>                           | Gato hidráulico                         |
| <b>Herringbone teeth</b>             | Dientes de espina de pez               | <b>Hydraulic tappet</b>                         | Taque hidráulico                        |
| <b>High beam (head lamps)</b>        | Luces largas                           | <b>Hydrocarbon</b>                              | Hidrocarbón                             |
| <b>High gear</b>                     | Cambio de marcha última, alta, directa | <b>Hydrometer</b>                               | Densímetro                              |
| <b>High melting point grease</b>     | Grasa para fundir a alta temperatura   | <b>Hydropneumatic self-levelling suspension</b> | Suspensión hidroneumática               |
| <b>High tension coil</b>             | Bobina de alta tensión                 | <b>Hypoid-gear pair</b>                         | Par de engranajes hipoides              |
| <b>Holding down bolt</b>             | Tornillo de soporte                    | <b>I</b>                                        |                                         |
| <b>Holding down spring</b>           | Muelle de soporte                      | <b>Identification plate</b>                     | Placa de identificación                 |
| <b>Hollow axle</b>                   | Eje con agujero en el centro           | <b>Idle adjusting screw</b>                     | Tornillo para ajustar el ralentí        |
| <b>Hollow bolt</b>                   | Tornillo con curva (hueco)             | <b>Idle cut-off valve</b>                       | Válvula para poner el ralentí al mínimo |
| <b>Horn</b>                          | Bocina, claxon                         | <b>Idle fuel system</b>                         | Sistema de alimentación del ralentí     |
| <b>Hose</b>                          | Manguera, tubo                         | <b>idle jet</b>                                 | Surtidor                                |
| <b>Hose clamp</b>                    | Abrazadera de un manguito              | <b>Idle speed</b>                               | Ralentí                                 |
| <b>Hose coupling</b>                 | Acoplamiento del tubo (manguito)       | <b>Idle speed boost</b>                         | Compensador del ralentí                 |
| <b>Hot-air shroud</b>                | Carcasa (cortina) de arie caliente     | <b>Idle speed control valve</b>                 | Válvula de control del ralentí          |
| <b>Hub</b>                           | Cubo de la rueda, buje                 | <b>Idler arm</b>                                | Relé de dirección                       |
| <b>Hub bearing</b>                   | Rodamiento de las ruedas               | <b>Idling</b>                                   | Funcionamiento en vacío del motor       |
| <b>Hub flange</b>                    | Tapacubos                              | <b>Ignition</b>                                 | Encendido                               |
| <b>Hydragas suspension</b>           | Suspensión Hidrogas                    | <b>Ignition cable</b>                           | Cable de encendido                      |
|                                      |                                        | <b>Ignition capacitor</b>                       | Condensador de encendido                |
|                                      |                                        | <b>Ignition coil</b>                            | Bobina de encendido                     |
|                                      |                                        | <b>Ignition control</b>                         | Mando de encendido                      |

|                                          |                                               |                                          |                                                  |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Ignition delay</b>                    | Retraso de encendido                          | <b>Inlet valve</b>                       | Válvula de admisión                              |
| <b>Ignition distributor</b>              | Distribuidor de encendido, delco              | <b>Inlet/intake</b>                      | Admisión                                         |
| <b>Ignition key</b>                      | Llave de contacto                             | <b>Inner tube</b>                        | Cámara de neumático                              |
| <b>Ignition setting</b>                  | Reglaje de encendido                          | <b>Inspection pit</b>                    | Foso, garaje, taller de inspección               |
| <b>Ignition stroke</b>                   | Tiempo de encendido del motor                 | <b>Instrument panel</b>                  | Panel de instrumentos (salpicadero)              |
| <b>Ignition timing</b>                   | Puesta a punto del encendido                  | <b>Instrument panel shroud</b>           | Carcasa del salpicadero                          |
| <b>Impact screw driver</b>               | Destornillador de impacto                     | <b>Insulated wire</b>                    | Cable aislado                                    |
| <b>Impeller</b>                          | Turbina de la bomba de agua                   | <b>Insulating tape</b>                   | Cinta aislante                                   |
| <b>impulse</b>                           | Impulso                                       | <b>Intake period</b>                     | Tiempo de admisión                               |
| <b>Input shaft</b>                       | Eje primario del cambio                       | <b>Integral body</b>                     | Monocarro                                        |
| <b>Inbuilt</b>                           | Incorporado                                   | <b>Interconnected</b>                    | Interconectado                                   |
| <b>Inch</b>                              | Pulgada                                       | <b>Interference fit</b>                  | Acoplamiento justo, estable                      |
| <b>Independent wheel suspension</b>      | Suspensión independiente 4 ruedas             | <b>Interference suppression</b>          |                                                  |
| <b>Indexing</b>                          | Clasificar                                    | <b>ignition cable</b>                    | Cable antiparasitario                            |
| <b>Indicator</b>                         | Intermitente                                  | <b>Interference-suppression filter</b>   | Antiparasitario                                  |
| <b>Induction</b>                         | Inducción                                     | <b>Interior light</b>                    | Luz interior del vehículo                        |
| <b>Induction manifold</b>                | Colector de admisión                          | <b>Interlocking</b>                      | Cierre centralizado                              |
| <b>Induction stroke</b>                  | tiempo de aspiración                          | <b>Intermittent wiper control switch</b> | Interruptor intermitente de los limpiaparabrisas |
| <b>Induction valve</b>                   | Válvula de admisión                           | <b>Internal thread gauge</b>             | Calibre interno de rosca                         |
| <b>Inductive semi-conductor ignition</b> | Encendido por semiconductores                 | <b>Interrupter point</b>                 | Interruptor de punto de equilibrio               |
| <b>Inert</b>                             | Inerte                                        | <b>IO (Inlet valve Opens)</b>            | Apertura de válvula de admisión                  |
| <b>Inertia reel belt</b>                 | Cinturón de seguridad con bloqueo por inercia |                                          |                                                  |
| <b>Inflammable</b>                       | inflamable                                    |                                          |                                                  |
| <b>Injection</b>                         | Inyección                                     | <b>J</b>                                 |                                                  |
| <b>Injection jet test stand</b>          | Banco de prueba de la inyección               | <b>Jack</b>                              | Gato                                             |
| <b>Injector</b>                          | inyector                                      | <b>Jacking</b>                           | Elevado                                          |
| <b>Inlet manifold</b>                    | Colector de admisión                          | <b>Jacking point</b>                     | Anclaje en carrocería para el gato               |



|                          |                                                     |                               |                                                 |
|--------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Jam nut</b>           | Tuerca agarrotada, gripada                          | <b>Lamp socket</b>            | Hembra del enchufe de bombilla                  |
| <b>Jaw clutch</b>        | Tornillo del banco                                  | <b>Latch</b>                  | Mecanismo de seguro (cerradura)                 |
| <b>Jet needle</b>        | Aguja del chiclé                                    | <b>Late ignition</b>          | Encendido retrasado                             |
| <b>Jet</b>               | Chiclé , surtidor del carburador                    | <b>Layshaft gear</b>          | Piñón de eje intermedio del cambio              |
| <b>Jingling noise</b>    | Ruido como de cascabeles                            | <b>Layshaft/ countershaft</b> | Eje intermedio del cambio                       |
| <b>Join</b>              | Unir                                                | <b>Lead</b>                   | Masa tierra                                     |
| <b>Jointing compound</b> | Pegamento de juntas                                 | <b>Lead acid battery</b>      | Batería de ácido                                |
| <b>Jointing sleeve</b>   | Funda de cables para junta                          | <b>Leaded fuel</b>            | Gasolina sin plomo                              |
| <b>Journals</b>          | Pasadores, muñones                                  | <b>Leakage</b>                | Fuga, pérdida                                   |
| <b>Jump leads</b>        | Cables de conexión eléctrica para arrancar el motor | <b>Leak-off pipe</b>          | Tubo, conducto de retorno de pérdida de líquido |
| <b>Junction box</b>      | Caja para conexiones eléctricas                     | <b>Lean gas mixture</b>       | Mezcla de gasolina en baja cantidad             |

## K

|                       |                                                                               |                                  |                         |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| <b>Kerb weight</b>    | Peso del vehículo en orden de marcha, sin personas y con gasolina (50 millas) | <b>Left-hand thread</b>          | Rosca a izquierda       |
| <b>Kickdown cable</b> | Acelerador al fondo (cambio automático)                                       | <b>Length of stroke</b>          | Carrera del pistón      |
| <b>Kickstarter</b>    | Pedal de arranque                                                             | <b>Level gauge</b>               | Indicador del nivel     |
| <b>King pin</b>       | Pivote de la mangueta                                                         | <b>Level plug</b>                | Tapón de nivel          |
| <b>Knee-bar</b>       | Barra para protección de las rodillas                                         | <b>Lever</b>                     | Maneta, palanca         |
| <b>Knobbly tyre</b>   | Neumáticos de tacos                                                           | <b>Lifting bracket</b>           | Soporte del elevador    |
| <b>Knock sensor</b>   | Sensor de detonantes                                                          | <b>Lifting tackle</b>            | Polipasto               |
| <b>Knocking</b>       | Detonar                                                                       | <b>Light alloy</b>               | Aleación ligera         |
|                       |                                                                               | <b>Light oil</b>                 | Aceite ligero           |
|                       |                                                                               | <b>Light with extension lead</b> | Luz con toma de tierra  |
|                       |                                                                               | <b>Line up</b>                   | Alineamiento            |
|                       |                                                                               | <b>Liner (cylinders)</b>         | Camisa de cilindros     |
|                       |                                                                               | <b>Link</b>                      | Varilla de unión        |
|                       |                                                                               | <b>Link pivot bolt</b>           | Bulón , pivote          |
|                       |                                                                               | <b>Linkage</b>                   | Articulación, varillage |

## L

|                         |                   |                                 |                                |
|-------------------------|-------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| <b>Laden</b>            | Cargado, con peso | <b>Linked suspension system</b> | Sistema de suspensión conjunta |
| <b>Laminated spring</b> | Muelle, ballesta  | <b>Live axle</b>                | Árbol de transmisión           |
|                         |                   | <b>Live lead</b>                | Línea, cable de tensión        |

|                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Load</b>                        | Cargar                                |
| <b>Load sensing valve</b>          | Válvula limitadora de carga           |
| <b>Lobe (cam)</b>                  | Leva, excéntrica                      |
| <b>Locating clip</b>               | Frenillo                              |
| <b>Locating dowel</b>              | Tetón de centrado                     |
| <b>Locating lug</b>                | Oreja, espiga de posicionamiento      |
| <b>Lock assembly</b>               | Sistema de cerradura                  |
| <b>Lock barrel (cylinder)</b>      | Cilindro de cerradura<br>Lock striker |
| <b>Locking compound</b>            | Resbalón de la puerta                 |
| <b>Locking pin (cent. Locking)</b> | Pegamento fijador                     |
| <b>Locking rod (cent. Locking)</b> | Bulón, palanca de bloqueo             |
| <b>Locking strap</b>               | Biela de la cerradura                 |
| <b>Locknut</b>                     | Correa, tira de bloqueo               |
| <b>Locktab</b>                     | Contratuercas                         |
| <b>Lockwasher</b>                  | Lengüeta de bloqueo                   |
| <b>Longitudinal frame</b>          | Arandela                              |
| <b>Long-nosed pliers</b>           | Estructura longitudinal               |
| <b>Loudspeaker</b>                 | Alicates de puntas cónicas            |
| <b>Low beam</b>                    | Altavoz                               |
| <b>Low section tyre</b>            | Haz de luz de cruce (cortas)          |
| <b>Low speed jet</b>               | Neumático con perfil bajo             |
| <b>Low tension</b>                 | Chiclé de baja velocidad              |
| <b>Lubricant</b>                   | Baja tensión                          |
| <b>Lubrication system</b>          | Lubricante                            |
| <b>Luggage compartment</b>         | Sistema de lubricación                |
|                                    | Maletero                              |

## M

|                                          |                                           |
|------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>Magnetic stand</b>                    | Soporte magnético                         |
| <b>Main beam</b>                         | Luz larga                                 |
| <b>Main bearing (crankshaft journal)</b> | Rodamiento del cigüeñal                   |
| <b>Main bearing shell upper halves</b>   | Bancadas                                  |
| <b>Main hydraulic brake</b>              | Freno hidráulico principal                |
| <b>Main jet</b>                          | Chiclé principal                          |
| <b>Main line</b>                         | Conducto principal                        |
| <b>Main muffler</b>                      | Silenciador principal                     |
| <b>Mainshaft</b>                         | Árbol principal                           |
| <b>Maintenance-free battery</b>          | Batería libre de mantenimiento            |
| <b>Maladjustment</b>                     | Mal ajustado                              |
| <b>Mandrel</b>                           | Mandril                                   |
| <b>Manifold</b>                          | Colector                                  |
| <b>Manifold absolute pressure (map)</b>  | Presión absoluta del colector de admisión |
| <b>Manifold pressure sensor</b>          | Sensor de presión del colector            |
| <b>Manual stop lever</b>                 | Freno de mano                             |
| <b>Mating surfaces</b>                   | Superficies de unión                      |
| <b>Mean value</b>                        | Valor medio                               |
| <b>Membrane</b>                          | Membrana                                  |
| <b>Mesh in (v)</b>                       | Engranar                                  |
| <b>Metal filings</b>                     | Limaduras                                 |
| <b>Metal hose</b>                        | Tubo de metal                             |
| <b>Metering components (fuel)</b>        | Elementos de cantidad de combustible      |
| <b>Methylated spirit</b>                 | Alcohol denaturado                        |
| <b>Metric threads</b>                    | Roscas métricas                           |
| <b>Mica</b>                              | Mica                                      |
| <b>Micrometer set</b>                    | Juego de micrómetro                       |
| <b>Microswitch</b>                       | Microinterruptor                          |
| <b>Mirror</b>                            | Espejo                                    |
| <b>Misalignment</b>                      | Desalineamiento                           |

|                                      |                                             |
|--------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>Misfire</b>                       | Fallos de encendido                         |
| <b>Mixing chamber</b>                | Cámara de carburante                        |
| <b>Mixture adjustment</b>            | Mezcla ajustada                             |
| <b>Mole wrench/ self-grip wrench</b> | Llave inglesa                               |
| <b>Molybdenum disulphide</b>         | Bisulfato de molibdeno                      |
| <b>MoT</b>                           | Inspección Técnica                          |
| <b>Mounting bolt</b>                 | Perno de soporte                            |
| <b>Mounting bracket</b>              | Brazo de soporte                            |
| <b>Mounting plate</b>                | Placa de soporte                            |
| <b>Movable</b>                       | Móvil                                       |
| <b>Moving contact</b>                | Contacto móvil                              |
| <b>Mud flap</b>                      | Guardabarro                                 |
| <b>Mudguard</b>                      | Guardabarro                                 |
| <b>Muffler</b>                       | Silenciador de tubo de escape               |
| <b>Multiblade screwdriver</b>        | Destornillador con hojas intercambiables    |
| <b>Multi-cylinder injection pump</b> | Bomba de inyección en línea multicilíndrica |
| <b>Multi-function indicator</b>      | Indicador de multifunción                   |
| <b>Multihole nozzle</b>              | Injector con varios agujeros                |
| <b>Multiplate clutch</b>             | Embrague multiplato                         |

## N

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| <b>Neck (journal) bearing</b> | Rodamiento, muñón del cuello |
| <b>Needle bearing</b>         | Rodamiento de agujas         |
| <b>Needle roller</b>          | Rollo, rodillo de agujas     |
| <b>Needle roller cage</b>     | Cabina de agujas             |

|                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| <b>Needle valve</b>          | Aguja del inyector                 |
| <b>Negative camber</b>       | Camber negativo                    |
| <b>Negative earth</b>        | negativo a masa                    |
| <b>Negative lead</b>         | Negativo a masa                    |
| <b>Negative pole</b>         | Polo negativo                      |
| <b>Neon timing light</b>     | Lámpara estroboscópica de neón     |
| <b>Net weight</b>            | Peso neto                          |
| <b>Neutral</b>               | Punto muerto                       |
| <b>Nickel plated</b>         | Niquelado                          |
| <b>No charge</b>             | Descarga                           |
| <b>No delivery</b>           | Sin entregar consigna              |
| <b>No-load switch</b>        | Contador de carga                  |
| <b>Nominal speed</b>         | Velocidad de regulación            |
| <b>Non-return valve</b>      | Válvula anti-retorno               |
| <b>Non-turbo model</b>       | Modelo sin turbo                   |
| <b>Notch</b>                 | Muesca                             |
| <b>Notched wheel</b>         | Rueda dentada                      |
| <b>Nozzle</b>                | Tobera, inyector                   |
| <b>Nozzle holder</b>         | Portainyector                      |
| <b>Number of revolutions</b> | Número de revoluciones, de vueltas |
| <b>Nut</b>                   | Tuerca                             |

## O

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| <b>Ohc (overhead cam)</b>    | Árbol de levas en cabeza |
| <b>Ohmmeter</b>              | Omnímetro                |
| <b>Octane number/ rating</b> | Índice de octano         |
| <b>Offset piston pin</b>     | Bulón descentrado        |
| <b>Offset radius</b>         | Radio descentrado        |
| <b>Oil bath</b>              | Baño de aceite           |
| <b>Oil can</b>               | Lata de aceite           |
| <b>Oil change</b>            | Cambiar el aceite        |

|                                           |                                              |                                     |                                 |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| <b>Oil charge</b>                         | Alimentación del aceite                      | <b>Open circuit</b>                 | Circuito abierto                |
| <b>Oil collector</b>                      | Colector de aceite                           | <b>Out of action</b>                | No activo, estropeado           |
| <b>Oil deflector plate</b>                | Radiador del aceite                          | <b>Out of balance</b>               | Desequilibrado                  |
| <b>Oil dipper rod/ oil level dipstick</b> | Varilla del nivel de aceite                  | <b>Out of round</b>                 | Oval, no esférico               |
| <b>Oil drain plug</b>                     | Tapón vaciado del aceite                     | <b>Outlet grille (ventilation)</b>  | Parrilla de ventilación         |
| <b>Oil filling plug</b>                   | Tapón de llenado de aceite                   | <b>Outlet valve output</b>          | Varilla de escape árbol, salida |
| <b>Oil filter</b>                         | Filtro del aceite                            | <b>Output shaft</b>                 | El largo total                  |
| <b>Oil filter removal tool</b>            | Llave de desmontar filtro de aceite          | <b>Overall length</b>               | Anchura total                   |
| <b>Oil gauge</b>                          | Aparato medidor de nivel de aceite           | <b>Overall width</b>                | Sobrecargar                     |
| <b>Oil level</b>                          | Nivel de aceite                              | <b>Overcharge</b>                   | Sobreenfriar el motor           |
| <b>Oil line</b>                           | Conducto del aceite                          | <b>Overcooling</b>                  | Overdrive (Super marcha)        |
| <b>Oil pressure switch</b>                | Interruptor de presión de aceite             | <b>Overdrive transmission</b>       | Inundación                      |
| <b>Oil pump</b>                           | Bomba de aceite                              | <b>Overflow</b>                     | Tubo rebosadero de aceite       |
| <b>Oil pump gears</b>                     | Bomba de aceite de piñones                   | <b>Overflow oil line connection</b> | Tubo de desagüe                 |
| <b>Oil pump strainer</b>                  | Filtro de bomba de aceite                    | <b>Overflow pipe</b>                | Válvula de desagüe              |
| <b>Oil scraper ring</b>                   | Segmento de engrase                          | <b>Overflow valve</b>               | Revisión                        |
| <b>Oil seal</b>                           | Retén de aceite                              | <b>Overhaul</b>                     | Motor con válvulas en ca beza   |
| <b>Oil seal seating ring</b>              | Anillo de residuo; sedimento, poso de aceite | <b>Overhead valve engine</b>        | Recalentamiento                 |
| <b>Oil strainer</b>                       | Filtro, colador de aceite                    | <b>Overheating</b>                  | Sobreinflar                     |
| <b>Oil sump</b>                           | Cárter de aceite                             | <b>Overinflation</b>                | Sobrecargar                     |
| <b>Oil syringe</b>                        | Jeringa para el aceite                       | <b>Overload</b>                     | Viaje con carga máxima          |
| <b>Oil trap</b>                           | Separador, sifón de aceite                   | <b>Overload trip</b>                | Exceso de presión               |
| <b>Oil-carbon deposit</b>                 | Depósito de carbón-aceite                    | <b>Overpressure</b>                 | Freno de inercia                |
| <b>Oilway</b>                             | Conducto del aceite                          | <b>Overrun brake</b>                | Interruptor de inercia          |
| <b>One way valve</b>                      | Válvula con dirección única                  | <b>Overrun cut-off</b>              | Sobremedida                     |
|                                           |                                              | <b>Oversize</b>                     | Sobrevirador                    |
|                                           |                                              | <b>Oversteer (v)</b>                | Adelantar un vehículo           |
|                                           |                                              | <b>Overtake (v)</b>                 | Sobrepeso                       |
|                                           |                                              | <b>Overweight</b>                   | Siglas: Válvula en cabeza       |
|                                           |                                              | <b>Ohv (overhead valve)</b>         | Aditivo antioxidante            |
|                                           |                                              | <b>Oxidation inhibitor</b>          |                                 |

# P

|                                                 |                                             |                                  |                                                               |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>Packing</b>                                  | Paquete, embalaje                           | <b>Piston pin retainer</b>       | Frenillo de bulón                                             |
| <b>Packing box</b>                              | Caja de embalaje                            | <b>Piston retracting tool</b>    | Herramienta para sacar/ reparar pistón                        |
| <b>Padding</b>                                  | Acolchado, relleno                          | <b>Piston ring compressor</b>    | Compresor de segmentos                                        |
| <b>Paraffin oil</b>                             | Aceite de parafina                          | <b>Piston ring gap</b>           | Holgura de segmentos                                          |
| <b>Parallel connection</b>                      | Conexión en paralelo                        | <b>Piston skirt</b>              | Falda de pistón                                               |
| <b>Part</b>                                     | Pieza, repuesto                             | <b>Piston speed</b>              | Velocidad de pistón                                           |
| <b>Part throttle enrichment jet/valve</b>       | Válvula de aceleración del carburador       | <b>Piston stroke travel</b>      | Carrera del pistón                                            |
| <b>Partition</b>                                | Partición, división; muro, mampara, muralla | <b>Piston top</b>                | Faldilla del pistón                                           |
| <b>Pawl</b>                                     | Trinquete, uña                              | <b>Pivot</b>                     | Cabeza, pivote                                                |
| <b>Peak power</b>                               | Potencia máxima                             | <b>Pivot bush</b>                | Cojinete del pistón                                           |
| <b>Peg spanner</b>                              | Llave de clavija                            | <b>Pivot post</b>                | Lengüeta del pistón                                           |
| <b>Permanent magnet</b>                         | Imán permanente                             | <b>Pivot-bolt</b>                | Tornillo de pivote                                            |
| <b>Petrol</b>                                   | Petróleo, gasolina                          | <b>Plain bearing</b>             | Rodamiento plano, cojinete                                    |
| <b>Petroleum jelly/ battery terminal grease</b> | Grasa para borne de batería                 | <b>Plastigage</b>                | Plastigage                                                    |
| <b>Pin bolt</b>                                 | Perno-bulón, fijador                        | <b>Plate</b>                     | Placa                                                         |
| <b>Pin plug</b>                                 | Clavija, tapón de clavija                   | <b>Platinum points</b>           | Platinos                                                      |
| <b>Pin punch</b>                                | Punzón                                      | <b>Plenum chamber</b>            | Cámara de aire                                                |
| <b>Pincers</b>                                  | Alicates                                    | <b>Pliers</b>                    | Alicates                                                      |
| <b>Pinch-bolt</b>                               | Prisionero                                  | <b>Plug (seal)</b>               | Juntas de tapar                                               |
| <b>Pinion</b>                                   | Piñón                                       | <b>Plug connector</b>            | Pipa bujía                                                    |
| <b>Pinking</b>                                  | Picado de bielas                            | <b>Plug lead/spark plug lead</b> | Cable de bujía                                                |
| <b>Pintle nozzle</b>                            | Tetón del inyector                          | <b>Plug socket</b>               | Pipa bujía                                                    |
| <b>Pipe retaining clip</b>                      | Abrazadera                                  | <b>Plunger</b>                   | Sistema de suspensión trasera                                 |
| <b>Piston</b>                                   | Pistón                                      | <b>Plunger pump</b>              | Bomba de pistón                                               |
| <b>Piston bush</b>                              | Casquillo del pistón, cojinete              | <b>Plunger valve</b>             | Válvula de pistón                                             |
| <b>Piston clearance</b>                         | Tolerancia del pistón                       | <b>Pop-rivet</b>                 | Remache                                                       |
| <b>Piston displacement</b>                      | Cilindrada                                  | <b>Positive camber</b>           | Camber positiva                                               |
| <b>Piston head</b>                              | Cabeza del pistón                           | <b>Post-heating</b>              | Post- calentamiento                                           |
| <b>Piston pin</b>                               | Bulón                                       | <b>Post-heating cut-off</b>      | Válvula o interruptor automático para cortar el calentamiento |
|                                                 |                                             | <b>Potentiometer</b>             | Potenciómetro                                                 |
|                                                 |                                             | <b>Power stroke</b>              | Tiempo de explosión                                           |

|                                           |                                      |                                 |                                  |
|-------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| <b>Power transmission</b>                 | Potencia, transmisión                | <b>Purifier</b>                 | Purificador                      |
| <b>Power-assisted steering</b>            | Dirección asistida                   | <b>Pushbolt</b>                 | Perno-tornillo, cerrojo          |
| <b>Pre-ignition</b>                       | Picado de bielas                     | <b>Push-on connector</b>        | Conector a presión               |
| <b>Pre-load</b>                           | Precargar                            | <b>Pushrod</b>                  | Empujador de válvula             |
| <b>Premium</b>                            | Supercarburante, Eurosuper sin plomo | <b>Q</b>                        |                                  |
| <b>Premium/super</b>                      | Super                                | <b>Quarter-pillar (doors)</b>   | Pilar (cuarto) de la puerta      |
| <b>Pressure limiting valve</b>            | Válvula limitadora de presión        | <b>R</b>                        |                                  |
| <b>Pressure line</b>                      | Conductores de presión               | <b>Rack</b>                     | Cremallera                       |
| <b>Pressure loss tester</b>               | Control de pérdida de presión        | <b>Rack-and-pinion steering</b> | Dirección de la cremallera       |
| <b>Pressure plate</b>                     | Plato de presión del embrague        | <b>Radiator</b>                 | Radiador                         |
| <b>Pressure reducing valve</b>            | Válvula de reducción de la presión   | <b>Radiator fan</b>             | Ventilador del radiador          |
| <b>Pressure regulating valve (brakes)</b> | Limitador de frenado                 | <b>Radiator hood</b>            | Cubierta del radiador            |
| <b>Pressure relief valve</b>              | Válvula de seguridad de presión      | <b>Radiator hose</b>            | Tubo del radiador                |
| <b>Pressure spring</b>                    | Muelle para presión                  | <b>Ratchet</b>                  | Trinquete, carcasa               |
| <b>Pressure switch</b>                    | Manocontactor                        | <b>Ratchet spanner</b>          | Llave de carraca                 |
| <b>Pressure test</b>                      | Test de presión                      | <b>Rated voltage</b>            | Tensión nominal                  |
| <b>Primary current</b>                    | Corriente primaria                   | <b>Rear axle cover</b>          | Cárter eje trasero               |
| <b>Priming</b>                            | Imprimación                          | <b>Rear axle driver</b>         | Eje trasero                      |
| <b>Priming pump</b>                       | Bomba de imprimación                 | <b>Rear axle ratio</b>          | Relación de transmisión          |
| <b>Propeller shaft</b>                    | Árbol o eje de transmisión           | <b>Rear lights</b>              | Piloto trasero                   |
| <b>Protective cap</b>                     | Tapón, capa, cubierta protectora     | <b>Rear parcel shelf</b>        | Bandeja posterior                |
| <b>Pull rod</b>                           | Tirador de cable                     | <b>Rear window</b>              | Luna posterior                   |
| <b>Pull-back spring</b>                   | Muelle de arrastre                   | <b>Reboring</b>                 | Rectificación de los cilindros   |
| <b>Puller</b>                             | Extractor                            | <b>Recess</b>                   | Suspensión????                   |
| <b>Pulse width</b>                        | Anchura de onda                      | <b>Recessed head screw</b>      | Tornillo con la cabeza empotrada |
| <b>Pump</b>                               | Bomba                                | <b>Recharge (v)</b>             | Recargar                         |
| <b>Pump vane</b>                          | Paleta de bomba                      | <b>Recirculated air</b>         | Aier recirculado                 |
| <b>Punch</b>                              | Botador, punzón                      | <b>Recondition (v)</b>          | Restaurar, reparar               |

|                                   |                                       |                                        |                                      |
|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>Reduction gearing</b>          | Relación de transmisión               | <b>Reversing light</b>                 | Luz de marcha atrás                  |
| <b>Reduction ratio</b>            | Relación de transmisión               | <b>Revolution</b>                      | Vuelta, revolución                   |
| <b>Refrigerant pipes</b>          | Conductos, tubos de refrigeración     | <b>Revolution counter</b>              | Contador de revoluciones             |
| <b>Relay</b>                      | Relé                                  | <b>Ribbed radiator</b>                 | Radiador con aletas (aspas)          |
| <b>Relay link (seat belt)</b>     | Acoplamiento de cinturón de seguridad | <b>Rich mixture</b>                    | Mezcla rica                          |
| <b>Relay plate</b>                | Placa, chapa de relé                  | <b>Ride height</b>                     | Altura, asiento al techo             |
| <b>Release bearing (cup)</b>      | Soporte de embrague de liberar        | <b>Right-hand wing balance</b>         | Conducir por el carril de la derecha |
| <b>Release mechanism (clutch)</b> | Mecanismo de soltar el embrague       | <b>Ring gear</b>                       | Corona de diferencial                |
| <b>Reliable</b>                   | Fiable                                | <b>Ring nut</b>                        | Tuerca almenada                      |
| <b>Relief valve</b>               | Válvula de apoyo/alivio secundario    | <b>Ring terminal</b>                   | Terminal redondo                     |
| <b>Removal</b>                    | Desmontar                             | <b>Ring-to-groove clearance</b>        | Holgura de segmentos                 |
| <b>Repair part</b>                | Pieza de recambio                     | <b>Road clearance/ground clearance</b> | Altura mínima al suelo               |
| <b>Replacement engine</b>         | Motor de recambio                     | <b>Road holding</b>                    | Estabilidad en carretera             |
| <b>Rest position</b>              | Posición de reposo                    | <b>Road test</b>                       | Prueba en la carretera               |
| <b>Restrictor</b>                 | Restricción- Inhibidor                | <b>Rocker arm/rocker</b>               | Balancín                             |
| <b>Retainer</b>                   | Sujetar                               | <b>Rocker box/cover</b>                | Tapa del balancín                    |
| <b>Retaining plate</b>            | Placa de sujeción                     | <b>Rocker finger</b>                   | Brazo del balancín                   |
| <b>Retaining screw</b>            | Tornillo de sujeción                  | <b>Rocker inspection cover</b>         | Tapa del balancín                    |
| <b>Retaining straps</b>           | Cinta, tira de sujeción               | <b>Rocker shaft</b>                    | Eje del balancín                     |
| <b>Retard the ignition (v)</b>    | Retrasar el encendido                 | <b>Roll</b>                            | Balanceo                             |
| <b>Retracting headline</b>        | Faro escamoteable                     | <b>Roll pin</b>                        | Clavija balancear                    |
| <b>Return line</b>                | Conducto de retorno                   | <b>Roller bearing</b>                  | Rodamiento de rodillos               |
| <b>Return pump</b>                | Bomba de retorno                      | <b>Roller cage</b>                     | Jaula, cabina anti-vuelco            |
| <b>Return spring</b>              | Muelle de recuperación                | <b>Roof luggage rack</b>               | Baca                                 |
| <b>Reverse gear</b>               | Marcha atrás                          | <b>Roof rack load</b>                  | Carga de la baca                     |
| <b>Reverse gear shaft</b>         | Eje de marcha atrás                   | <b>Rotational speed sensor</b>         | Sensor de velocidad de rotación      |
| <b>Reverse order</b>              | Orden invertida                       | <b>Rotor</b>                           | Pipa del delco                       |
| <b>Reversible ratchet drive</b>   | Llave de carraca reversible           | <b>Rotor arm</b>                       | Pipa del delco                       |
|                                   |                                       | <b>Rotor winding</b>                   | Bobina de rotor                      |
|                                   |                                       | <b>Roughness</b>                       | Aspereza                             |

|                                 |                                  |                                        |                                          |
|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>Round nose pliers</b>        | Alicates con pinzas redondas     | <b>Securing clip</b>                   | Clip de sujeción                         |
| <b>Round off</b>                | Redondear                        | <b>Seepage</b>                         | Infiltración de líquidos                 |
| <b>Routine maintenance</b>      | Mantenimiento rutinario          | <b>Selector fork</b>                   | Horquilla de selector del cambio         |
| <b>Routing</b>                  | Trayecto                         | <b>Selector rod</b>                    | Barra del selector                       |
| <b>Rpm</b><br>(revs per minute) | Revoluciones por minuto          | <b>Self-adjusting</b>                  | Autorregulable                           |
| <b>Rubber grommet</b>           | Pasacables de goma, pasamuros    | <b>Self-adjusting brake</b>            | Freno de recuperación automático         |
| <b>Run-in oil</b>               | Aceite de rodaje                 | <b>Self-adjusting clutch</b>           | Embrague autoajuste, autorecuperación    |
| <b>Run-out</b>                  | Alabeado, árbol de levar         | <b>Self-grip wrench</b>                | Llave autorregulable bloqueante          |
| <b>Rust-preventive primer</b>   | Antioxidante                     | <b>Self-locking nut</b>                | Tuerca autobloqueante                    |
| <b>S</b>                        |                                  | <b>Self-locking pliers/wrench</b>      | Alicates/llave autorregulable-bloqueante |
| <b>Saloon</b>                   | Berlina                          | <b>Self-tapping screw</b>              | Tornillo de rosca para chapa             |
| <b>Scavenge pump</b>            | Bomba de barrido de gases        | <b>Semi-automatic</b>                  | Semiautomático                           |
| <b>Score</b>                    | Marcar                           | <b>Sender unit</b>                     | Transmisor, sensor                       |
| <b>Scraper</b>                  | Rascador                         | <b>Separator</b>                       | Separador                                |
| <b>Scraper ring</b>             | Segmento de engrase              | <b>Series connection</b>               | Conexión en serie                        |
| <b>Screwdriver</b>              | Destornillador                   | <b>Servo-brake</b>                     | Servo freno                              |
| <b>Scriber</b>                  | Marcador, puntero                | <b>Servo-wiring connector</b>          | Servo conector                           |
| <b>Scuttle</b>                  | Panel del salpicadero            | <b>Set (v)</b>                         | Ajustar, colocar, regular                |
| <b>Scuttle bulkhead cover</b>   | Cubierta del salpicadero         | <b>Set collar</b>                      | Casquillo colocado                       |
| <b>Seal</b>                     | Retén, sellar, obturar           | <b>Set of screw taps</b>               | Juego de machos de rosca                 |
| <b>Sealant bead</b>             | Cordón de material de sellar     | <b>Shaft drive</b>                     | Conducción con eje móvil                 |
| <b>Sealing groove</b>           | Estría para sellante             | <b>Shank</b>                           | Chaveta                                  |
| <b>Sealing washer</b>           | Arandela para sellar             | <b>Shank (connecting rod)</b>          | Cuerpo de biela                          |
| <b>Seat angle</b>               | Ángulo de asiento                | <b>Shank (of a twist drill)</b>        | Roscada de perno tornillo                |
| <b>Seat belt mounting</b>       | Anclaje de cinturón de seguridad | <b>Shift element (central locking)</b> | Elemento de cerradura central            |
| <b>Seat runner &amp; cover</b>  | Guía y cubierta para asiento     |                                        |                                          |
| <b>Seat width (valve)</b>       | Anchura del asiento de válvula   |                                        |                                          |



|                                           |                                   |                                 |                                          |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------|
| <b>Shift lever</b>                        | Palanca de cambio                 | <b>Snugly fitting</b>           | Adaptado , justo, apretado               |
| <b>Shift rod</b>                          | Barra de cambio                   | <b>Socket</b>                   | Enchufe hembra                           |
| <b>Shim</b>                               | Anillo de ajuste                  | <b>Socket type coupling</b>     | Acoplamiento con casquillo               |
| <b>Shock absorber</b>                     | Amortiguador                      |                                 |                                          |
| <b>Short circuit</b>                      | Cortocircuito                     | <b>Socket-headed screw</b>      | Tornillo con casquillo                   |
| <b>Shoulder</b>                           | Arcén                             | <b>Soft-faced mallet</b>        | Martillo blando de plástico o goma       |
| <b>Shut off</b>                           | Apagar, llave de paso             | <b>Solder (v)</b>               | Soldador                                 |
| <b>Side runout</b>                        | Purga lateral                     | <b>Solenoid plunger</b>         | Pistón solenoide                         |
| <b>Side valve</b>                         | Válvula lateral                   | <b>Solenoid-operated valve</b>  | Electroválvula                           |
| <b>Sidelights</b>                         | Luces de posición                 | <b>Solid bolt</b>               | Tornillo macizo                          |
| <b>Silencer</b>                           | Silenciador de escape             | <b>Source of current</b>        | Fuente de corriente                      |
| <b>Single tube shock absorber</b>         | Amortiguador                      | <b>Spacer</b>                   | Separador, casquillo                     |
| <b>Single-acting wheel brake cylinder</b> | Freno de simple efecto            | <b>Spanner</b>                  | Llave de tuercas                         |
| <b>Single-point fuel injection</b>        | Inyección con un chicle/ surtidor | <b>Spare parts</b>              | Recambios                                |
| <b>Skew bevel gear</b>                    | Piñón sesgado, al biés, cónico    | <b>Spare wheel</b>              | Rueda de repuesto                        |
| <b>Skimming</b>                           | Colar un líquido                  | <b>Spark plug</b>               | Bujía                                    |
| <b>Slack</b>                              | Flojo                             | <b>Spark plug body</b>          | Cuerpo de bujía                          |
| <b>Slave battery</b>                      | Batería de complemento/suplemento | <b>Spark plug cover</b>         | Pipa de bujía                            |
| <b>Slave cylinder</b>                     | Cilindro auxiliar                 | <b>Spark plug gap</b>           | Distancia entre electrodos               |
| <b>Slide caliper</b>                      | Calibre , vernier (deslizante)    | <b>Spark plug socket wrench</b> | Llave de bujía                           |
| <b>Slide way</b>                          | Deslizar o rodar el diferencial   | <b>Spark plug spanner</b>       | Llave de bujía                           |
| <b>Slip joint</b>                         | Junta deslizante                  | <b>Speed limiter</b>            | Regulador /limitador de velocidad        |
| <b>Slip ring</b>                          | Anillo de contacto                | <b>Speedometer</b>              | Velocímetro                              |
| <b>Slot</b>                               | Ranura, muelle                    | <b>Splash guard</b>             | Guardabarros                             |
| <b>Slotted nut</b>                        | Tuerca acanalada                  | <b>Spline bit set</b>           | Juego de brocas                          |
| <b>Slotted pin</b>                        | Clavija con muesca surtidor       | <b>Spline key set</b>           | Llaves de lenguetas                      |
| <b>Slow running jet</b>                   | Chicle, ralentí                   | <b>Splined shaft</b>            | Eje estriado                             |
| <b>Small end (connecting. rod)</b>        | Pie de biela                      | <b>Splined washer</b>           | Arandela estriada                        |
| <b>Snap hook</b>                          | Frenillo                          | <b>Split collar</b>             | Collarin partido                         |
| <b>Snap-ring</b>                          | Anillo elástico                   | <b>Split cotter</b>             | Chaveta doble de la válvula              |
|                                           |                                   | <b>Split pin</b>                | Grupilla, pasador para sujetar el muelle |
|                                           |                                   | <b>Spring</b>                   | Muelle                                   |

|                              |                                                       |                                     |                                                              |
|------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Spring balance</b>        | balance de muelles                                    | <b>Strainer</b>                     | Colador, filtro                                              |
| <b>Spring bolt</b>           | fijador de muelle                                     | <b>Strangler</b>                    | Estrangulador                                                |
| <b>spring cup</b>            | Tapa de muelle                                        | <b>Strengthening bar</b>            | Barra de reforzar                                            |
| <b>Spring washer</b>         | Arandel grower                                        | <b>Strengthening bracket</b>        | Soporte de reforzar                                          |
| <b>Sprocket</b>              | Corona dentada, pifion                                | <b>Stroboscopic timing light</b>    | Lámpara estroboscópica                                       |
| <b>Sprung mass</b>           | Masa suspendida                                       | <b>Stroke</b>                       | Carrera                                                      |
| <b>Spur gear</b>             | Engranaje recto                                       | <b>Stroke - bore ratio</b>          | Relación diámetro por carrera                                |
| <b>Stake</b>                 | Estaca                                                | <b>Stub axle (steering knuckle)</b> | Mangueta de la rueda                                         |
| <b>Starter</b>               | Boton de arranque                                     | <b>Stub axle spindle</b>            | Perno de mangueta de la rueda+B1405                          |
| <b>Starter ring gear</b>     | Corona de arranque                                    | <b>Stud</b>                         | Perno, esparrago                                             |
| <b>Starter shaft</b>         | Eje de boton de arranque                              | <b>Stud extractor</b>               | Extractor de esparragos rotos                                |
| <b>Start-locking relay</b>   | Relax(e) de bloqueo                                   | <b>Subframe</b>                     | Subchasis                                                    |
| <b>Stay</b>                  | Tirante                                               | <b>Suction line</b>                 | Conducto de aspiración                                       |
| <b>Stay bracket</b>          | Soporte de tirante                                    | <b>Sump</b>                         | Cárter                                                       |
| <b>Steel</b>                 | Acero                                                 | <b>Sump drain plug</b>              | Tapón de vaciado del cárter, aceite                          |
| <b>Steering</b>              | Dirección                                             | <b>Sunroof</b>                      | Techo solar                                                  |
| <b>Steering column</b>       | Columna de direccion                                  | <b>Super</b>                        | Gasolina super                                               |
| <b>Steering damper</b>       | Amortiguador de fricción en la horquilla de dirección | <b>Supercharger</b>                 | Sobrealimentador, compresor                                  |
| <b>Steering gear</b>         | Engranaje de mecanismo de dirección                   | <b>Supercharging</b>                | Sobrealimentado                                              |
| <b>Steering linkage</b>      | Varilla de dirección                                  | <b>Support strut (tailgate)</b>     | Soporte de puerta posterior                                  |
| <b>Steering lock</b>         | Bloqueador de dirección                               | <b>Support beam</b>                 | Luz trasera                                                  |
| <b>Steering on full lock</b> | Direccion bloqueada                                   | <b>Supporting bearing</b>           | Rodamiento del soporte                                       |
| <b>Steering rack</b>         | Cremallera                                            | <b>Suppression connector</b>        | Conector de supresión de interferencia radio antiparasitario |
| <b>Steering rack gaiter</b>  | Proteccion de goma de la cremallera                   | <b>Suppressor</b>                   | Antiparasitario de la radio                                  |
| <b>Steering wheel</b>        | Volante                                               | <b>Surplus</b>                      | Excedente                                                    |
| <b>Stem</b>                  | Vastago                                               | <b>Suspension</b>                   | Suspensión                                                   |
| <b>Step bearing</b>          | Rodamiento de estribo                                 |                                     |                                                              |
| <b>Step by step</b>          | Paso a paso                                           |                                     |                                                              |
| <b>Stop - light</b>          | Luz de freno                                          |                                     |                                                              |
| <b>Stop screw</b>            | Tornillo de tope                                      |                                     |                                                              |
| <b>Stopping ability</b>      | Capacidad de frenado                                  |                                     |                                                              |

|                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| <b>Suspension strut</b>         | Soporte de suspensión         |
| <b>Swept volume</b>             | Cilindrada                    |
| <b>Swinging arm</b>             | Suspensión trasera basculante |
| <b>Swirl chamber</b>            | Cámara de turbulencia         |
| <b>Switch</b>                   | Interruptor eléctrico         |
| <b>Swivel</b>                   | Unión giratoria               |
| <b>Synchro hub &amp; sleeve</b> | Sincronizador del cambio      |
| <b>Synchronizer ring</b>        | Anillo de sincronización      |
| <b>Synchronizer sleeve</b>      | Sincronizador de racor        |

## T

|                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| <b>Tachometer</b>           | Tacómetro                      |
| <b>Tail light</b>           | Piloto trasero                 |
| <b>Tailgate</b>             | Barrera (puerta trasera)       |
| <b>Tap (thread cutter)</b>  | Roscar, terrajar               |
| <b>Tap and die set</b>      | Juego de terrajas              |
| <b>Taper pin</b>            | Aguja cónica                   |
| <b>Taper-roller bearing</b> | Rodamiento de rodillos cónicos |
| <b>Tapered journal</b>      | Muñón pasador cónico           |
| <b>Tapered ring</b>         | Anillo cónico                  |
| <b>Tapped guide</b>         | Guía de taqué                  |
| <b>Tappet</b>               | Empujador de válvula, taqué    |
| <b>Tappet clearance</b>     | Holgura del taqué              |
| <b>Tarpaulin</b>            | Lona tratada para los toldos   |
| <b>TDC</b>                  | Siglas de punto                |
| <b>(Top Dead Center)</b>    | muerto superior                |
| <b>Temperature gauge</b>    | Termómetro                     |
| <b>Temperature sender</b>   | Sonda de temperatura           |

|                               |                                                      |
|-------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Temperature switch</b>     | Termo interruptor , temporizador                     |
| <b>Tensioner link</b>         | Alcayata, escarpia                                   |
| <b>Tensioner pulley</b>       | Polea, tensor                                        |
| <b>Terminal</b>               | Borne de la batería o terminal de un cable eléctrico |
| <b>Test box</b>               | Polímetro                                            |
| <b>Test lamp</b>              | Lámpara de pruebas                                   |
| <b>Test meter</b>             | Metro comprobador                                    |
| <b>Thermostat</b>             | Termostato                                           |
| <b>Thermostat housing</b>     | Carcasa/ caja del termostato                         |
| <b>Thermotime switch</b>      | Termointerruptor de tiempo                           |
| <b>Throttle</b>               | Acelerador                                           |
| <b>Throttle cable</b>         | Cable del acelerador                                 |
| <b>Throttle plate</b>         | Válvula de mariposa del acelerador                   |
| <b>Throttle valve (plate)</b> | Válvula del acelerador                               |
| <b>Through-bolt</b>           | Tornillo, pasador                                    |
| <b>Through-hole</b>           | Orificio, agujero de paso                            |
| <b>Thrust</b>                 | Ajuste axial                                         |
| <b>Thrust ball-bearing</b>    | Ajuste axial rodamiento a bola                       |
| <b>Thrust collar</b>          | Cono de empuje                                       |
| <b>Thrust plate</b>           | Placa, base de empuje                                |
| <b>Thrust rod</b>             | Barra antiempuje                                     |
| <b>Thrust washer</b>          | Arandela de empuje                                   |
| <b>Tie-bar</b>                | Bieleta                                              |
| <b>Tie-rod</b>                | Bieleta                                              |
| <b>Time-lag relay</b>         | Relé temporizado                                     |
| <b>Timer</b>                  | Temporizador                                         |
| <b>Timing belt</b>            | Correa dentada de la distribución                    |
| <b>Timing chain</b>           | Tensor de la cadena                                  |
| <b>tensioner</b>              | de la distribución                                   |
| <b>Timing gear case</b>       | Cárter de la distribución, engranaje                 |

|                              |                                                 |                                       |                                                 |
|------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Timing gears</b>          | Distribución                                    | <b>Transistorised ignition system</b> | Encendido transistorizado                       |
| <b>Timing light</b>          | Lámpara estroboscópica                          | <b>Transmission</b>                   | Transmisión                                     |
| <b>Timing mark</b>           | Marcas de referencia para la puesta a punto     | <b>Transverse engine</b>              | Motor transversal                               |
| <b>Toe-in</b>                | Ángulo de convergencia de las ruedas (paralelo) | <b>Tread wear indicator</b>           | Indicador del desgaste del dibujo del neumático |
| <b>Toe-out</b>               | Ángulo de divergencia de las ruedas             | <b>Trigger box</b>                    | Módulo electrónico                              |
| <b>Toe-setting</b>           | Paralelismo, convergencia                       | <b>Trim cover</b>                     | Cubierta de los componentes                     |
| <b>Toothed belt</b>          | Correa dentada                                  | <b>Trim panel</b>                     | Tapicería                                       |
| <b>Top piston ring</b>       | Segmento de compresión                          | <b>Trip mileage indicator</b>         | Indicador, contador de millas                   |
| <b>Top up (v)</b>            | Llegar al máximo                                | <b>Trolley jack</b>                   | Gato con ruedas                                 |
| <b>Torque</b>                | Par motor                                       | <b>Trouble shooting</b>               | Diagnóstico de averías                          |
| <b>Torque converter</b>      | Convertidor de par                              | <b>Turning circle</b>                 | Círculo de giro de la dirección                 |
| <b>Torque stabiliser</b>     | Barra de torsión                                | <b>Trunnion</b>                       | Codo o apoyo del cigüeñal                       |
| <b>Torque wrench</b>         | Llave dinamométrica                             | <b>Tubular drift</b>                  | Deriva tubular                                  |
| <b>Torque wrench setting</b> | (medida) del dinamómetro                        | <b>Tuning</b>                         | Puesta a punto                                  |
| <b>Torx key</b>              | Llave torx                                      | <b>Turbocharger</b>                   | Turbo, alimentado                               |
| <b>Toughness</b>             | Resistencia, durabilidad                        | <b>Twin-line brake</b>                | Freno con doble circuito                        |
| <b>Tow bar</b>               | Barra para remolcar                             | <b>Twist drill</b>                    | Taladro, broca helicoidal                       |
| <b>Towing</b>                | Remolcar                                        | <b>Two-stroke engine</b>              | Motor a dos tiempos                             |
| <b>Towing eye</b>            | Ojo/ anillo de remolcar                         | <b>Tyre</b>                           | Neumático                                       |
| <b>Towing weight</b>         | Peso de remolcar                                | <b>Tyre pump</b>                      | Bomba para neumáticos                           |
| <b>Track width</b>           | Anchura de vía                                  | <b>Tyre rotation</b>                  | Rotación de los neumáticos                      |
| <b>Tracking</b>              | Siguiendo la pista                              |                                       |                                                 |
| <b>Track-rod arm</b>         | Barra de acoplamiento                           |                                       |                                                 |
| <b>Trailing link</b>         | Suspensión delantera por rueda tirada           | <b>U</b>                              |                                                 |
| <b>Trailing shoe</b>         | Zapatillas secundarias                          | <b>Under body</b>                     | Bajos de la carrocería                          |
| <b>Train of gears</b>        | Tren de engranaje                               | <b>Under size</b>                     | Empequeñecer; por debajo de la talla real       |
| <b>Transfer port</b>         | Lumbrera de intercambio                         | <b>Underinflation</b>                 | Inflado bajo                                    |

|                                        |                               |
|----------------------------------------|-------------------------------|
| <b>Undershield</b>                     | Protector de bajo, inferior   |
| <b>Understeer (v)</b>                  | Subvribador.                  |
| <b>Union</b>                           | Unión                         |
| <b>Union nut</b>                       | Tuerca, conector.             |
| <b>Universal coupling</b>              | Junta homocinética            |
| <b>Universal electrical multimeter</b> | Multímetro universal          |
| <b>Universal joint</b>                 | Junta homocinética            |
| <b>Unleaded</b>                        | Sin plomo                     |
| <b>Upper beam</b>                      | Luz larga de carretera        |
| <b>Upstroke</b>                        | Carrera ascendente del pistón |

## V

|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Vacuum</b>                  | Vacío.                         |
| <b>Vacuum advance</b>          | Avance de vacío del encendido  |
| <b>Vacuum hose</b>             | Tubo de vacío.                 |
| <b>Vacuum pump</b>             | Bomba de vacío                 |
| <b>Vacuum servo brake unit</b> | Unidad de servofreno.          |
| <b>Vacuum valve</b>            | Válvula de vacío.              |
| <b>Valve</b>                   | Válvula                        |
| <b>Valve ball</b>              | Bola de válvula                |
| <b>Valve cap (tyre)</b>        | Tapón de válvula de neumático  |
| <b>Valve clearance</b>         | Juego de taques.               |
| <b>Valve core</b>              | Base de válvula-cuerpo         |
| <b>Valve cover</b>             | Tapa de válvula                |
| <b>Valve cover bracket</b>     | Soporte de tapa de balancines  |
| <b>Valve gear</b>              | Tren de engranajes de válvula  |
| <b>Valve grinder</b>           | Esmeriladora de válvulas       |
| <b>Valve grinding</b>          | Esmerilar, amolar las válvulas |

|                                             |                                                    |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Valve grinding tools</b>                 | Herramientas para esmerilar las válvulas           |
| <b>Valve guide</b>                          | Guía de válvula                                    |
| <b>Valve inner spring</b>                   | Muelle interno de válvula                          |
| <b>Valve lap</b>                            | Apertura simultanea de válvulas;esmerilar válvulas |
| <b>Valve mating surface</b>                 | superficie de válvulas                             |
| <b>Valve refacer</b>                        | Rectificador de válvula                            |
| <b>Valve reseating</b>                      | Frenado asiento de válvulas                        |
| <b>Valve seat</b>                           | Asiento de válvula                                 |
| <b>Valve seat insert</b>                    | asiento de válvula postizo                         |
| <b>Valve split cotter</b>                   | Chaveta de válvula                                 |
| <b>Valve spring compressor</b>              | Compresor de muelles de válvulas                   |
| <b>Valve spring retainer</b>                | Retenedor muelle válvula                           |
| <b>Valve spring seat</b>                    | Asiento de muelle de válvula                       |
| <b>Valve stem</b>                           | Cola de la válvula                                 |
| <b>Valve tappet</b>                         | Empujador de válvula                               |
| <b>Van model</b>                            | Modelo de furgoneta                                |
| <b>Variable-venturi carburettor</b>         | Difusor variable                                   |
| <b>V-belt</b>                               | Correa trapezoidal                                 |
| <b>Vehicle identification number (vine)</b> | Número de identificación del vehículo              |
| <b>Vehicle metal</b>                        | Metal del vehículo, carrocería                     |
| <b>V-engine</b>                             | Motor en V.                                        |
| <b>Vent pipe</b>                            | Conducto de ventilación                            |
| <b>Ventilation unit</b>                     | Unidad de aparato de ventilación                   |
| <b>Venturi</b>                              | Difusor                                            |

|                                |                                                                |                               |                                         |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Vernier calipers</b>        | Pie de rey, calibre                                            | <b>Wheel balance</b>          | Equilibrado de ruedas                   |
| <b>Vice</b>                    | Tornillo de banco                                              | <b>Wheel base</b>             | Distancia entre ejes                    |
| <b>Vine plate</b>              | Placa de identificación del vehículo; número de identificación | <b>Wheel hub</b>              | Tapacubos                               |
|                                |                                                                | <b>Wheel lock-up</b>          | Cerradura de seguridad de ruedas        |
| <b>Voltage</b>                 | Tensión                                                        | <b>Wheel rim</b>              | Llanta                                  |
| <b>Voltage regulator</b>       | Regulador de tensión                                           | <b>Wheel slip</b>             | Limitador de frenada                    |
| <b>Voltmeter</b>               | Voltímetro                                                     | <b>Winding</b>                | Devanado de motor eléctrico             |
| <b>W</b>                       |                                                                | <b>Window crank mechanism</b> | Manivela para abrir las ventanas        |
| <b>Warm-up valve</b>           | Válvula de calentamiento                                       | <b>Window regulator</b>       | Elevallunas                             |
| <b>Warning light</b>           | Luz de emergencia                                              | <b>Windscreen</b>             | Parabrisas                              |
| <b>Warning signal</b>          | Señal de emergencia                                            | <b>Windscreen washer</b>      | Agua del parabrisas                     |
| <b>Warning triangle</b>        | Triángulo de emergencia portátil                               | <b>Windscreen wipers</b>      | Limpiaparabrisas                        |
| <b>Warp</b>                    | Torcido, deformar                                              | <b>Wing nut</b>               | Tuerca de orejas                        |
| <b>Washer</b>                  | Arandela                                                       | <b>Wiper</b>                  | Limpia parabrisas, raqueta              |
| <b>Washer jet</b>              | Surtidor, arandela, chiclé                                     | <b>Wiper motor</b>            | Motor del limpiaparabrisas              |
| <b>Water galleries/jacket</b>  | Camisa húmeda                                                  | <b>Wire brush</b>             | Cepillo de cerdas metálicas             |
| <b>Water pump</b>              | Bomba de agua                                                  | <b>Wire gauge</b>             | Calibre de alambre                      |
| <b>Water temperature gauge</b> | Identificador de la temperatura del agua                       | <b>Wire retaining ring</b>    | Anillo de guardar cable                 |
| <b>Water-cooled</b>            | Refrigeración con agua                                         | <b>Wiring bracket</b>         | Soporte para cables                     |
| <b>Water-tight</b>             | Impermeable hermético                                          | <b>Wiring diagram</b>         | Esquema eléctrico                       |
| <b>Wax-type thermostat</b>     | Termostato tipo cera                                           | <b>Wiring grommet</b>         | Pasacables eléctrico                    |
| <b>Wear</b>                    | Desgastado, agotado                                            | <b>Wiring harness/loom</b>    | Instalación eléctrica                   |
| <b>Weatherstrip</b>            | Goma selladora                                                 | <b>Wiring plug</b>            |                                         |
| <b>Wedge</b>                   | Cuña                                                           | <b>Woodruff key</b>           | Chaveta                                 |
| <b>Welding transformer</b>     | Transformador de soldadura eléctrica                           | <b>Worm</b>                   | Sin fin                                 |
| <b>Wheel alignment</b>         | Alineación de ruedas                                           | <b>Worm and nut steering</b>  | Dirección por tornillo sin fin y tuerca |
|                                |                                                                | <b>Worm-drive hose clip</b>   | Abrazadera sin fin para tubo            |
|                                |                                                                | <b>Worn out</b>               | Desgastado                              |
|                                |                                                                | <b>Wrist pin</b>              | Bulón                                   |

## **X**

**X-cross member**  
**X-frame**

Travesaño en x  
Cuadro en x

## **Y**

**Y-alloy**

Aleación en forma de